Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

KURAGEHIME

海月姫 14

くらげひめ

AKIKO HIGASHIMURA

episode.70
THE DEVIL WEARS A WHITE SHIRT
P.005

episode.71
GOOD JELLYFISH HUNTING
P.025

episode.72
IN THE POOL
P.059

episode.73
EARTH
P.93

episode.74
THE WOLF OF SINGAPORE STREET
P.125

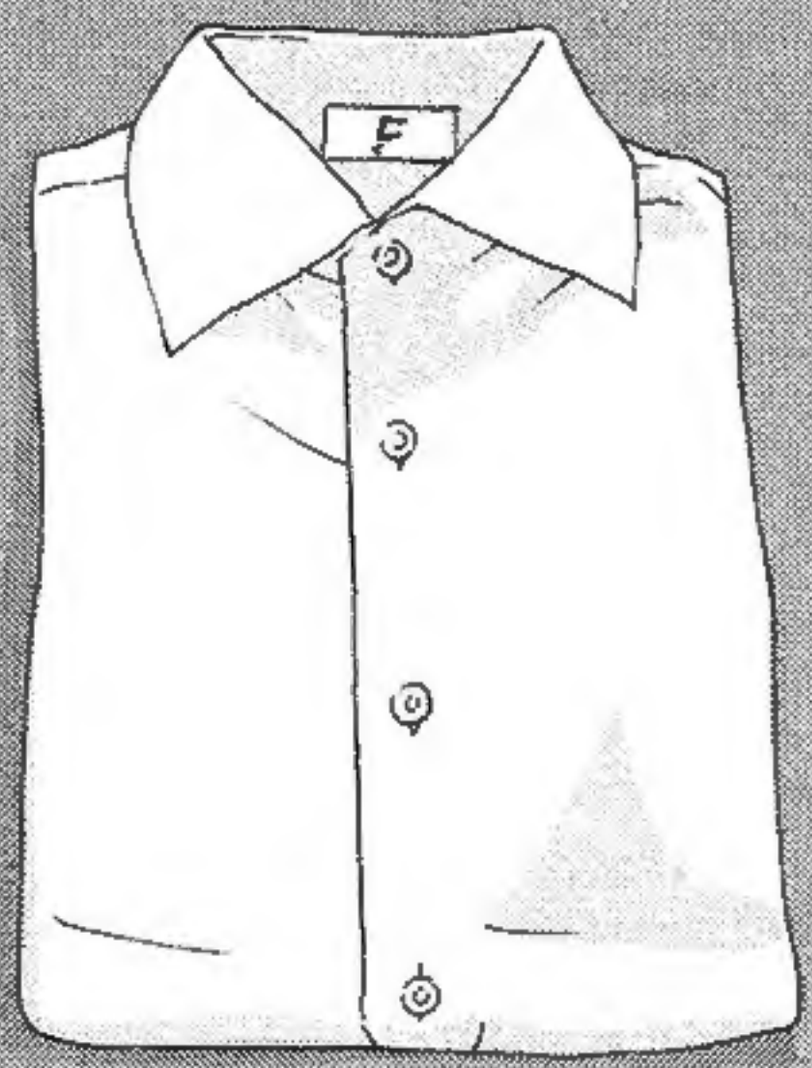
KURAGEHIME HEROES☆
CH. 10
P.161

episode.EX
MY CURRENT OBSESSION IN 2014♡
P.167

episode. 70

THE DEVIL WEARS A WHITE SHIRT

DO I LOVE CLOTHES?



YEAH, THAT'S FINE.

MAKE IT AN EXTRA LARGE AND SEND IT TO THIS ADDRESS.

IT'S A SAMPLE FROM CAPITAL'S MEN'S LINE FOR NEXT SEASON.

SIR,

IS THIS SHIRT ALL RIGHT?

I GUESS I MIGHT AS WELL.

HAVE THE MESSAGE BE...

IS THIS A PRESENT?

IS IT OKAY FOR IT TO NOT HAVE A CARD ATTACHED?

GOOD POINT.

"CLOTHES MAKE THE MAN."

CHURCH

PUBLIC PARKING LOTS

ㄱ ㄱ ㄱ

Haa!

Haa!

A MANSION IN BRITISH HILLS?

ELLS

WAIT, DOES THAT MEAN YOU...

I FOUND IT WHEN I WENT WITH WANG ON AN ERRAND FOR A SISTER TO HAND OUT FLYERS ABOUT A BAZAAR TO RICH PEOPLE IN BRITISH HILLS THE OTHER DAY.

THAT'S WHERE I FOUND THIS SHIRT.

PICKING UP SOMETHING THAT WAS THROWN AWAY ISN'T STEALING.

STOLE? DON'T PUT IT LIKE THAT.

NO WAY! YOU STOLE SOME TRASH, YANG?

IT'S WORSE IF THEY THROW IT OUT WHEN SOMEONE CAN STILL USE IT.

YEAH!

IT WAS AMONG THE TRASH IN FRONT OF A MANSION!

WHAT!?

CELLS

SLEEPY

BUT YANG SAID...

THAT THEY ALSO THREW AWAY CLOTHES FOR GIRLS...AND EVEN DOLLS AND SHOES.

WE HAVEN'T FALLEN SO LOW TO DO SOMETHING LIKE THAT.

WE'RE NOT A COUPLE OF STRAY DOGS THAT SCAVANGE TRASH.

YOU IDIOT.

KAI,

I WANT TO GO TAKE A LOOK...

UNLIKE YANG, YOU WON'T SEE ME DOING SOMETHING LIKE THAT.

...THAT WAS

MADE BY ONE OF THE SISTERS...

IF IT'S A DOLL YOU WANT, DIDN'T YOU GET ONE LAST CHRISTMAS AT A BAZAAR?

COOKIE

CHILDREN,

YOUR BROTHER YANG IS GOING TO BE LIVING WITH A NEW FAMILY.

I'D LOVE FOR THE PEOPLE FROM BRITISH HILLS TO DONATE TOO,

SO PLEASE DO YOUR BEST TO PUT THESE IN ALL OF THE HOUSES' MAILBOXES.

Bazaar

CHINESE Church

Saturday,

10:00 a.m. - 2:

Luncheon, 11:00

Thrift Shop

Books

Coffe

KAI,

I HAVE A FAVOR TO ASK YOU.

PUBLIC PARKING LOTS

LOOK, KAI!!

AH!

WE HAVEN'T EVEN GONE TO HALF OF THEM YET.

THIS AREA WITH ALL THESE MANSIONS IS RIDICULOUSLY LARGE.

KAI!

HOW MANY HOUSES ARE LEFT?

……

Haa!

Haa!

I DON'T REALLY GET WHAT THOSE RICH PEOPLE ARE THINKING.

ALL OF THESE CAN STILL BE WORN FOR A LONG TIME!

WOW!

WHY WOULD THEY THROW STUFF LIKE THIS OUT!?

Ahahaha!

KAI, WHAT SHOULD WE DO WITH THIS ONE?

WE'LL SELL IT.

SHOULD I PUT IT ON?

BUT IT'S ALL GIRL'S CLOTHES, SO THERE'S NOTHING FOR US TO WEAR.

WHAT SHOULD I NAME YOU...?

WE'LL SELL THEM AT THE BAZAAR AND EARN SOME MONEY.

IT'S OUR CHOICE WHAT WE DO WITH TRASH, RIGHT?

HUH!?

CHINESE Church Bazaar

IT'LL BE OKAY IF WE JUST TELL THE SISTERS THAT THE WOMEN IN BRITISH HILLS DONATED THESE.

OH MY,

WHAT A CUTE BOUTIQUE.

THANK YOU VERY MUCH!

THEN I'LL TAKE ONE OF THESE LOVELY BLOUSES.

OH MY,

WHAT A CUTE SALESMAN.

5 DOLLARS.

IT'S SILK, SO IT'S A BARGAIN.

HOW MUCH IS THIS BLOUSE?

KAI!

THERE ARE SOME DOWN THAT STREET, TOO!!

ALL RIGHT!

KAI,

YOU KNOW WHAT?
I NAMED HER RINRIN.

AH, THIS IS A NICE DESIGN.

WELCOME!

HOW MUCH IS IT?

5 DOLLARS.

...I SEE.

THEN RINRIN IS PART OF OUR FAMILY, TOO.

MY MOM WHO PASSED AWAY

WAS NAMED "RIN".

HUH!?

AH, HWAYOUNG.

HANG THESE UP FOR ME.

OKAY!

WELCOME!

HINESE Chur

Bazaar

WHY IS MY DOLL HERE?

HUH!?

NO WAY!

AND THIS ONE! AND THIS ONE!!

MOM THREW THIS TOP OUT...

UH...

OH MY GOSH! THIS PLACE IS SELLING OUR TRASH!

NONE OF US ARE GONNA GET SNACKS FOR A WEEK NOW!

THIS SUCKS!

I'VE NEVER SEEN THE SISTERS THAT ANGRY BEFORE.

THEY FOUND OUT!

AHH MAN!

CHINESE

堂 拜

IT'LL BE OKAY AS LONG AS THEY DON'T FIND OUT.

HUH!?

NO,

I'M NOT GONNA STOP.

LOOKS LIKE YOUR CLOTHES STORE IS FINISHED, KAI.

WHAT ARE YOU GONNA DO, KAI?

THIS IS PRETTY BAD.

ひっく

チョキン

チョキン

JUST GO WITH ONE YOU LIKE.

HWAYOUNG, THREAD THE NEEDLE.

OKAY! WHAT COLOR THREAD?

YEAH, WE HAVE A LOT OF BLACK THREAD.

HUH!? YOU'RE OKAY WITH BLACK?

THEN... BLACK.

OWW!

HMM, WE CAN ONLY STITCH IN ONE LETTER OF THE ALPHABET.

ALL RIGHT, LET'S GO WITH THE F FROM HWAYOUNG. That's simple!

REALLY!? THANK YOU!

TL note: In Japanese, Hwayoung is written as "Fayon".

20 DOLLARS.

AH, THIS IS NICE.

HOW MUCH IS IT?

IT'S 100% SILK AND MADE IN ITALY,

SO IT'S QUITE A BARGAIN.

THERE ARE A LOT MORE CUSTOMERS WHO COME TO THE ART MUSEUM BAZAAR.

YOU'RE AMAZING, KAI!

YOU'RE A GENIUS AT MAKING MONEY, KAI!!

WE DO IT EVERY WEEK, AFTER ALL!

CHINESE 堂

拜

CHURCH 道 堂

IN OTHER WORDS,

IF THEY END UP THROWING THEM AWAY JUST LIKE THAT...

NO MATTER HOW EXPENSIVE THOSE CLOTHES ARE, THOSE PEOPLE THROW THEM AWAY WHEN FASHION TRENDS CHANGE.

DON'T WORRY ABOUT THAT.

IF WE GO AROUND TO ALL THE RICH HOUSES IN SINGAPORE, THEY'LL BE THERE.

BUT IT'S NOT LIKE THEY'RE ALWAYS GOING TO THROW OUT GOOD TRASH.

THAT MEANS ALL THEY WEAR IS TRASH.

OH!

THAT'S IT! ON THAT BILLBOARD!

AVIDY.

THAT'S THE BRAND RUN BY MY BROTHER FROM OUR DAYS AT THE ORPHANAGE.

I'M SURE IT MUST HAVE BEEN HARD ON HIM NOT BEING ABLE TO BUY THE CLOTHES HE LIKED AS A KID.

I NEVER WOULD HAVE THOUGHT THAT GUY WOULD BECOME A CEO FOR A CLOTHING COMPANY.

HE ALWAYS USED TO WEAR THE SAME WORN-OUT T-SHIRT.

HE MUST HAVE LOVED CLOTHES EVER SINCE HE WAS A KID.

WHAT DO YOU THINK, SIR?

HUH?

WHAT'S THE WEIGHT?

THE WEIGHT.

OUR LAST SEASON'S INVENTORY COMES TO ●● MILLION DOLLARS.

CAPITAL AMOUNTS TO △△ MILLION DOLLARS AND LITTLE TOTALS ×× MILLION DOLLARS,

SO THE PLAN IS TO PUT CAPITAL'S PRODUCTS IN OUTLETS...

UMM,

LET ME SEE. IT'S ABOUT...

9 TONS OR SO, I SUPPOSE...

AH! OKAY...

WE'LL GET THE NUMBERS...

HEY!

CALCULATE IT!

INSTEAD OF THE PRICE,

HOW MUCH DOES CAPITAL AND LITTLE WEIGH IF YOU PUT THEM TOGETHER?

S-SIR,

WE SHOULD AT LEAST PUT CAPITAL IN OUTLETS...

HE'S RIGHT. THE DESIGNS OF THE AUTUMN AND WINTER PRODUCTS FROM LAST SEASON'S LINE STILL WORK FOR THIS YEAR...

NO,

GET RID OF THEM.

HUH!?

OKAY,

GER RID OF ALL OF IT.

WE SHOULD JUST PUT LOW-COST ITEMS SUITED FOR OUTLETS IN OUTLETS.

WILL A CUSTOMER WHO BOUGHT OUR COAT AT AN OUTLET BUY NEXT YEAR'S COAT AT THE REGULAR PRICE?

GET RID OF THE ENTIRE 9 TONS.

OR NOT?

DO I LOVE CLOTHES?

WOW...

THOSE SYNTHETIC FIBERS SURE DO BURN WELL!

episode. 77

GOOD JELLYFISH HUNTING

AT CUBE, IT'S APPARENTLY CUSTOMARY TO WEAR A WHITE SHIRT.

WELL THEN, LET'S START TODAY'S LESSON RIGHT AWAY.

...YOU LOOK JUST LIKE A SCHOOL GIRL,

NO ONE WILL BOTHER US IF WE'RE HERE.

MS. TSUKIMI.

AND SO, ALL OF THE PRODUCTS OUR COMPANY HANDLES... URGH!

Really hung over

UMM...

A... ACAI?

EATING THAT MAKES ME COME TO LIFE AGAIN!

I'M GONNA GO EAT SOME ACAI NA TIGELA AT A CAFE ON AOYAMA AVENUE!

AHH! I CAN'T DO IT! I GOT CARRIED AWAY AND DRANK TOO MUCH!

PERFECT TIMING! TEACH HER ABOUT THIS AND THAT IN MY PLACE!

I WAS A LITTLE WORRIED ABOUT OUR CHUBBY PRINCESS.

URRRGH!

OH MY GOSH!

GOOD MORN-ING!

WHAT ARE YOU DOING HERE SO EARLY, IO-CHAN?

URGH!

HEY!

WHERE ARE YOU GOING?

I'M SO-RRY! I'LL BE BACK IN AN HOUR !! UR-GH!

HUH!?

...

HOW DID YOU GET IN GOOD WITH PRESIDENT KAI?

U... UM...

THE OTHER DAY...UM...AT WHAT'S CALLED AN EXHIBITION? ...UM...HE SPOKE TO ME...

SO JUST HOW DID YOU MEET PRESIDENT KAI? YOU'VE BEEN INVITED TO GO TO THE HEAD OFFICE IN SINGAPORE, RIGHT?

I WAS SURE HE HAD SCOUTED YOU FROM SOME WELL-KNOWN DOMESTIC BRAND,

WHEN I ASKED AROUND, I HEARD YOU DIDN'T GO TO A FASHION SCHOOL, SO YOU'RE A COMPLETE AMATEUR.

SHOW ME.

WHAT KIND OF CLOTHES DO YOU MAKE?

Q.

AND?

...

SHEESH, THAT CEO IS ALWAYS SO...

HE DID THAT AGAIN?

GEH!

AVIDY.

THERE'S NOTHING TO DO!

AHHHH!

ゴロ

FUHA!

WE CAN'T DO IT WITH ALL THESE CARDBOARD BOXES IN THIS ROOM.

IT'D MAKE UP FOR OUR LACK OF EXERCISE, TOO.

..SURE, WHY NOT?

I'M BORED TO DEATH, SO HOW ABOUT WE ALL PLAY DUCK, DUCK, GOOSE?

WE SHOULD CLEAN UP

BUT DON'T YOU THINK...

THIS ROOM ALREADY?

I FEEL SORRY FOR TSUKIMI...

.....

HEY,

ビクッ

THERE'S ALL THIS CLOTH, TOO...

Heave-ho!

BUT STILL, THERE'S SO MUCH THAT REMAINS FROM THAT DREAM...

WITH TSUKIMI GONE, THERE'S NO ONE LEFT TO DESIGN THE CLOTHES, SO WE'RE DONE WITH MAKING THEM, RIGHT?

WH...WHAT'S THE BIG DEAL? IT'S POINTLESS TO JUST LEAVE THIS STUFF OUT, SO WHAT'S WRONG WITH US PUTTING IT IN THE CLOSET!!?

YOU GUYS ARE SO DAMN HEART-LESS...

WHAT ARE YOU GUYS DOING?

GAH!

CHIEKO ...

IT'S HARD FOR ALL OF US TO SEE THOSE DRESSES OUT IN THE OPEN...

KURA-KO,

DON'T BE HARD ON THEM.

TL note: Aibou is a detective drama TV series.

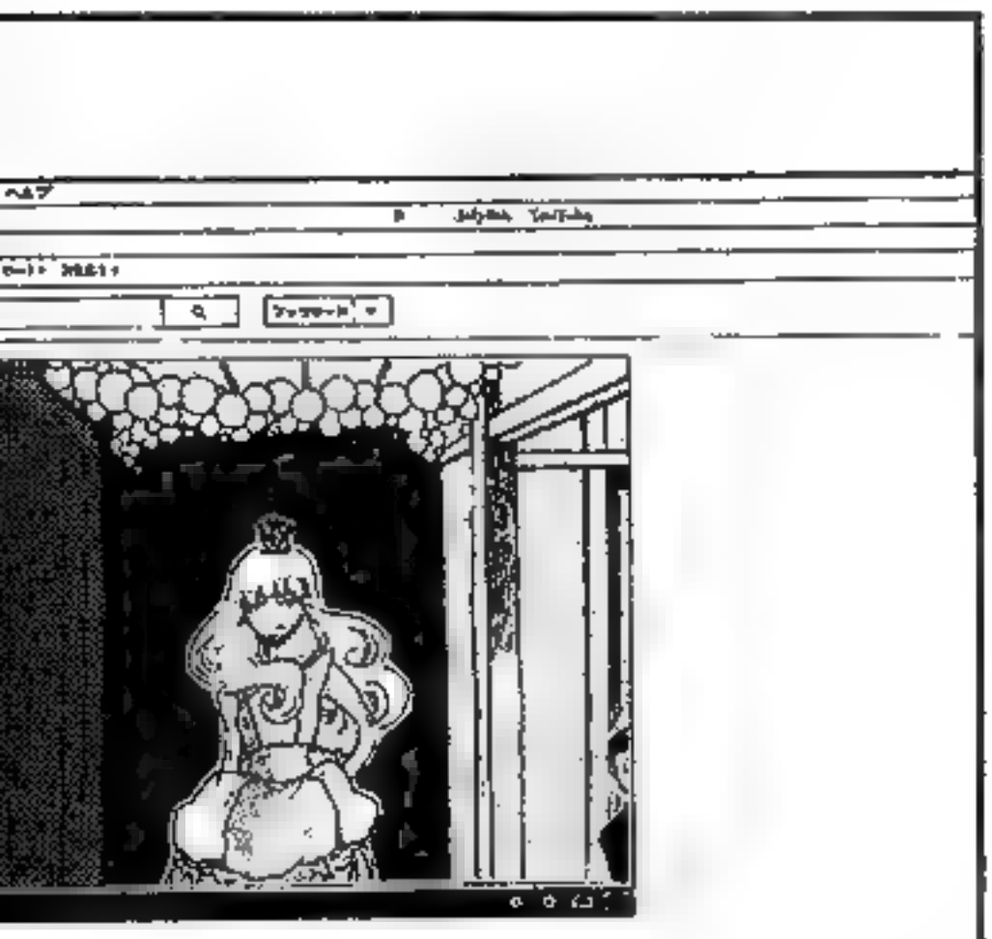
THAT DRESS...

...ESPEC-IALLY...

HASN'T SHE BEEN LIKE THAT FROM THE START?

AND SHE'S STAYED COOPED UP IN HER ROOM JUST WATCHING "AIBOU"...

EVER SINCE TSUKIMI LEFT, JIJI-SAMA HASN'T BEEN ABLE TO SET FOOT IN THAT SPARE ROOM...



IT MAKES US THINK ABOUT TSUKIMI...

WHEN WE LOOK AT THE FIRST DRESS ALL OF US MADE TOGETHER...

IT'S SO CUTE THAT YOU'VE DONE STUFF LIKE THIS.

SO IT WAS AT A HOMEMADE FASHION SHOW.

AHH, OKAY, OKAY.

YOUTH IS A WONDERFUL THING.

.....

WHERE IS THIS?

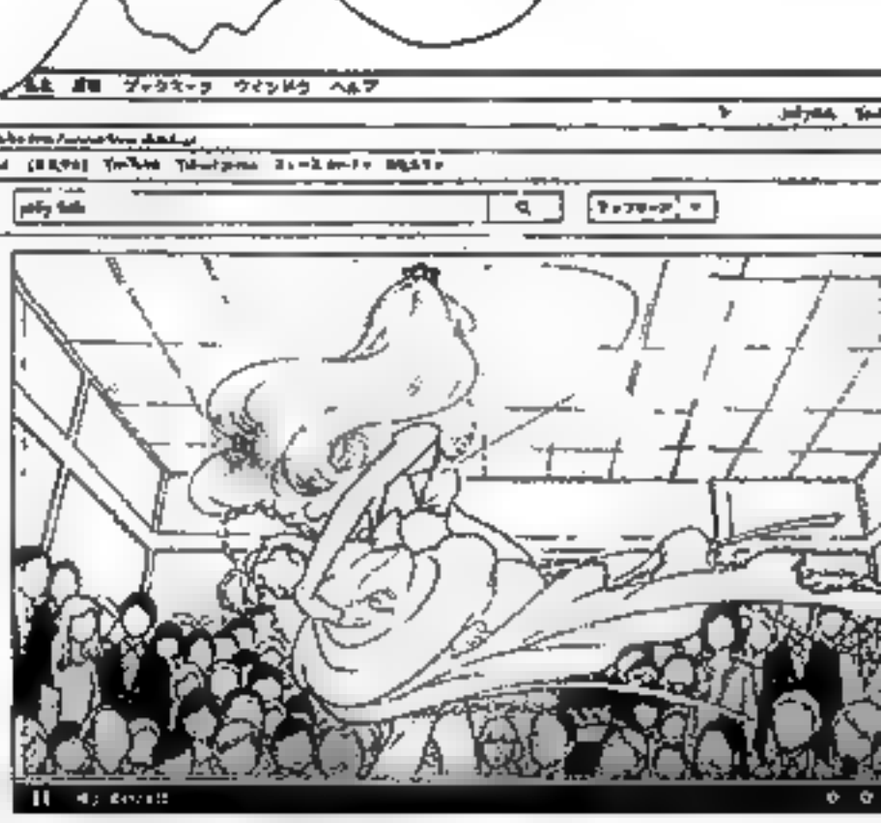
AH... YES...

DID YOU DO A FASHION SHOW?

WHAT IS THIS?

AH... UMM... WELL...

IT WAS AT THE BOARDING HOUSE I LIVE AT... IN THE... LOBBY...



YOU SHOULD STOP TALKING LIKE THAT.

YOU KNOW,

WELL... UH...

UMM...

AH...!

SO, YOU MADE THIS DRESS?

AND YOU'LL BE WORKING AS A DESIGNER OVERSEAS FROM NOW ON, RIGHT?

PRESIDENT KAI PLANS ON OPENING UP A BUNCH OF AVIDY STORES THROUGHOUT THE WORLD,

HUH ...!?

DID YOU MAKE THIS DRESS?

ANSWER ME YES OR NO.

THAT MUDDLED WAY OF TALKING WON'T GET THROUGH.

UNLIKE JAPAN, EVERYTHING IS EITHER YES OR NO IN THE REST OF THE WORLD.

I DIDN'T.

NO,

N-

.....

ARE YOU TRYING TO SAY THAT YOU MADE IT TOGETHER WITH YOUR WONDERFUL FRIENDS?

WHO'S MODEL-ING...

AND THIS PERSON...

BUT THE TRUTH IS, ALONG WITH THE PEOPLE I LIVE WITH AT THAT BOARDING HOUSE...

FOR THIS DRESS... I DREW THE SKETCH THAT... UM, WAS USED AS A BASIS FOR THE DESIGN...

SO WE PULLED ALL-NIGHTERS EVERY SEASON MAKING SAMPLES... BUT WE COULDN'T SELL THEM AT ALL.

...I HAD ALSO STARTED UP A BRAND WITH TWO OF MY FRIENDS AND WE WORKED HARD TO GET OUR OWN STORE,

THEN WHY WERE YOU THE ONLY ONE WHO WAS BROUGHT HERE?

FRIENDS DON'T MEAN ANYTHING IN THIS WORLD.

IONIC

THEN YOU HAVE TO ANSWER YES.

YOU'RE THE ONE WHO DREW THE DESIGN, RIGHT?

IF YOU WANT TO BE SUCCESSFUL IN THIS WORLD.

CAST THEM ASIDE

"STOP! CAST ASIDE THE WEAK" MASS MEETING

LET'S BLOCK THE LARGE TAX INCREASE!!

ANYONE CAN PARTICIPATE

Location: In front of the National Diet Building

Start time: 3 PM

※Rain or shine

TEN DIFFERENT PLACES IS HILARIOUS.

ARE YOU KIDDING ME? SO IT'S TRUE...

THERE WERE TEN REQUESTS FOR PROTESTS AGAINST THE TAX INCREASE THIS WEEKEND ALONE.

PRIME MINISTER! IT'S TIME FOR YOUR SCHEDULED INTERVIEW!

WITH THESE PROTESTS.

I REALLY WISH THEY'D STOP...

SERI-OUS-LY...

TO THAT END, WHAT WE NEED TO FOCUS ON IS THE GROWTH OF THE ECONOMY.

WHAT'S IMPORTANT IS SECURING THE FUNDS TO SUPPORT THE COST OF SOCIAL SECURITY BY INCREASING TAX REVENUE.

THAT'S WHAT EVERYONE IN THE COUNTRY HOPES FOR...

THE ONLY WAY IS TO REVERSE THE EARLY STAGES OF DEFLATION WHILE SIMULTANEOUSLY RESTRUCTURING PUBLIC FINANCES.

IF WE LIE IN WAIT AT A PASSPORT CENTER, DO YOU THINK WE COULD MEET TSUKIMI?

I WONDER HOW MANY THERE ARE IN THE CITY.

TSUKIMI SHOULD BE GETTING HER PASSPORT ABOUT NOW.

KURAKO...

...EVEN IF WE MAKE EXPENSIVE CLOTHES, I GUESS WE CAN'T SELL THEM WITH HOW JAPAN IS NOW...

I MADE SOME RICE BALLS. YOU'LL HAVE SOME, RIGHT?

KURA-KO,

WE SHOULD... STOP THIS...

...KURA-KO-SAN,

HEY JIJI-SAMA, LET'S ALL SPLIT UP AND AMBUSH TSUKIMI AT ONE OF THE PASSPORT CENTERS IN TOKYO...

This is my first time seeing you today!

AH!

JIJI-SAMA!

ｶﾞﾗﾗﾗ...

...KURA-KO.

SHE JOINED THAT CEO'S COMPANY...

IN ORDER TO PROTECT AMAMIZUKAN,

WE TRY TO STOP HER, I DON'T THINK IT'LL DO ANY GOOD...

NO MATTER HOW MUCH...

TSUKIMI-DONO MADE THAT DECISION HERSELF...

AND IS GOING TO WORK OVERSEAS MAKING CLOTHES...

IT SEEMS THAT YOUR FATHER IS HAVING AN EMERGENCY MEETING WITH SOME JUNIOR MEMBERS OF THE DIET TODAY.

WHAT'S WITH ALL THESE BLACK CARS...?

GEH!

OH? IT'S PRETTY RARE FOR YOU TO COME BACK THIS EARLY.

I'M BACK...

...

IT SEEMS THAT ENRAGED PEOPLE THROUGHOUT THE COUNTRY ARE HOLDING LARGE-SCALE PROTESTS THIS WEEKEND.

IT'S ABOUT THAT TAX INCREASE BILL.

AND? WHAT ARE THEY TALKING ABOUT? DOES IT SEEM LIKE DAD'S GONNA GET TAKEN AWAY FROM TAKING BRIBES?

Since I'm free, I guess I'll wax the car while I wait

I'm fully in drag, too

THEN IT SEEMS LIKE I SHOULD GET OUT OF HERE.

I SEE...

ARE YOU CRAZY!?

IT'S A RULE OF MINE TO TAKE PART IN PROTESTS REGARDLESS OF MY PRINCIPLES OR POSITIONS.

That's the sort of Hanacchi I am!!

YOU'RE TAKING PART IN IT!?

I'LL GET FIRED RIGHT AWAY IF HE FINDS OUT I'M PARTICIPATING!

SHH!

DON'T YOU LOVE THOSE, HANAMORI-SAN?

PRO-TESTS?

LET'S PICK UP GIRLS TOGETHER!

DO YOU WANT TO COME TOO, KURANO-SUKE-SAN?

THE LARGEST PROTEST IN TOKYO IS A SIT-IN IN FRONT OF THE NATIONAL DIET.

ANYWAY, KEEP THIS A SECRET!

NO WAY! DOING IT RIGHT IN FRONT OF THE NATIONAL DIET IS TOO SERIOUS AND LAME!

PROTESTS ARE ALL THE RAGE THESE DAYS, RIGHT?

LIKE COLLEGE GIRLS AND HOUSE-WIVES.

THERE ARE A LOT OF CHANCES TO MEET OTHERS,

YEAH, RIGHT!

WAIT,

IT'S GOING TO BE IN FRONT OF...

THE DIET?

Hmm

IN THE NIGHT-TIME,

THOSE PEOPLE IN WHITE SHIRTS CAME TO HANG OUT AT THIS CUBIC BUILDING AGAIN.

MOM,

EVER SINCE, HE'S KEPT SPREAD-ING OUT...

WITH MONO-CHROMATIC CLOTHES AT THE CENTER...

PRESIDENT KAI'S APPAREL COMPANY R.Z.P.V. STARTED WITH A SINGLE WHITE SHIRT.

I'LL TELL YOU WHY EVERYONE WEARS A WHITE SHIRT HERE.

PRESIDENT KAI HATES THINGS THAT ARE DONE HALFWAY.

AND NOW HE HAS A HUGE COMPANY THAT RAKES IN HUNDREDS OF MILLIONS OF DOLLARS IN ANNUAL SALES.

SO THAT'S WHY IT'S LIKE EVERYONE IS WEARING THE SAME UNIFORM...

THEN...EVERYONE HERE DESIGNS AND MAKES CLOTHES FOR AVIDY...?

...UM...

SO EVERYONE HERE HAS SUPPRESSED THEIR OWN PREFERENCES AND HAVE SWORN AN OATH TO PRESIDENT KAI.

THIS IS A SPECIAL PLACE WHERE ONLY THOSE CHOSEN BY PRESIDENT KAI CAN COME AND GO,

AHAHA!

STOP IT!

HUH ...!?

I GET SO IRRITATED TALKING TO YOU.

...AHH MAN,

SO WE DON'T NEED THAT BUDDY-BUDDY STUFF IN THIS INDUSTRY!

THIS ISN'T SOME HIGH SCHOOL CULTURAL FESTIVAL,

OKAY ...

AH ...!

AND PRONE TO DREAMING.

INEXPERI-ENCED,

YOU'RE NAIVE,

THEY WON'T LET YOU MAKE A FRILLY DRESS LIKE THAT FOR AVIDY.

DO YOU UNDER-STAND?

THEY'RE CHEAP, READY-MADE CLOTHES THAT POSE AS HIGH-END CLOTHES.

THE CLOTHES PRESIDENT KAI HAS US MAKE UNDER HIM ARE MASS PRODUCED AND TARGETED FOR SALE AROUND THE WORLD.

WHAT'S THE BIG DEAL!? THEY'RE MEMO-RIES OF OUR YOUTH!

GEH! DON'T BRING THAT UP.

I've come back to life!!!

BUT I'VE ALWAYS LIKED THIS SUIT.

OH, REALLY ?

EITHER WAY, THE THINGS WE WANT TO MAKE ARE JUST GARBAGE THESE DAYS.

BUY THIS SUIT!! PLEASE!!

USAMI-CHAN!!

WHEN I WENT TO THAT EXHIBITION, THEY COULDN'T SELL A SINGLE THING!!

YOU KNOW WHAT, TSUKIMI? THIS SUIT IS FROM THE BRAND "IONIC" IO-CHAN USED TO RUN.

STOP IT ALREADY !!

WELL, IN THE END, THAT WAS THEIR LAST EXHIBITION.

IT MAKES SENSE, SEEING AS HOW THEY MADE ALL THOSE CLOTHES WITHOUT THINKING ABOUT THE COST.

.....

EHH? NO WAY! THAT'S EXPEN-SIVE!

200,000 YEN!!

IT'S NOT EXPEN-SIVE! HOW MUCH DO YOU THINK IT COST TO MAKE IT!?

THIS SOCIETY MUST BE CRAZY IF THIS CAN'T SELL!!

WE MADE IT WITH SOME REALLY RARE DEAD STOCK MATERIAL WE BOUGHT FROM ENGLAND!!

LOOK, WE REALLY FUSSED OVER THIS MATERIAL!!

EHH? HOW MUCH IS IT?

CLOTHES THAT CAN'T SELL ARE JUST GARBAGE.

TSUKIMI,

I'VE ALREADY THROWN ALL OF THAT AWAY.

BUT I'VE BEEN WEARING IT TO GET 200,000 YEN OUT OF IT...

IF THEY CAN'T SELL, THEY'RE JUST BURNED UP AND TURNED INTO ASH.

THE SAME GOES FOR THAT SPARKLY DRESS FIT FOR A PRINCESS THAT YOU MADE BY COOPERATING WITH YOUR FRIENDS.

RIGHT NOW?

IO-SAN ...?

WHY ARE YOU... MAKING CLOTHES RIGHT NOW,

WH...

...!

TH...

THEN...

...

WHO KNOWS?

WOULDN'T IT JUST BE A WASTE OF TIME TO THINK ABOUT SOMETHING LIKE THAT?

DON'T WORRY ABOUT IT. I HATE HOW HE CAN BE SO TOUCHY.

OH NO, YOU MADE HIM MAD.

……

スタスタ

I'M NOT REALLY IN THE MOOD TO DRINK TONIGHT.

I'M GOING HOME.

TOMORROW MORNING, WE'LL GO GET IT AND THEN HEAD STRAIGHT FROM THERE TO THE AIRPORT.

WE'VE PREPARED EVERYTHING THAT YOU'LL NEED OVER HERE INCLUDING A PHONE AND A TABLET.

MS. TSUKIMI,

YOUR PASSPORT WILL BE READY BY TOMORROW.

YEAH, IT'S BEEN A WHILE.

I'M SORRY FOR NEVER CALLING.

HELLO? DAD?

…AH,

YOU SHOULD CONTACT JUST YOUR PARENTS NOW.

OF COURSE, OUR COMPANY LAWYERS WILL EXPLAIN THE DETAILS TO THEM ANOTHER DAY.

HUH? FOR A JOB...YEAH, YOU COULD SAY I'LL BE TRAINING FOR THAT...

YEAH. YEAH.

AT A COMPANY, SO...

TRAINING... OF SORTS

TR...

UM, THIS IS KIND OF SUDDEN,

BUT STARTING TOMORROW, I'LL BE... UM...

YEAH,

I'M GOING TO TRY TO WORK HARD TO MAKE UP FOR SLACKING OFF UP TO NOW...

SO YOU DON'T HAVE TO SEND ME MONEY ANYMORE...

Ahahaha

Kyahahaha.

FRIENDS DON'T MEAN ANYTHING IN THIS WORLD.

CAST THEM ASIDE.

HE COULDN'T SELL THE CLOTHES HE LIKES

AND HAD TO GIVE UP ON HIS OWN BRAND.

EVEN I UNDERSTAND THAT THE CLOTHES IO-SAN USED TO MAKE WERE TOTALLY DIFFERENT FROM AVIDY'S CLOTHES.

IONIC

THEN WHY IS HE STILL MAKING CLOTHES?

IS IT TO MAKE MONEY IN THE END?

THEN WHAT'S HIS REASON FOR MAKING CLOTHES NOW?

IN A PLACE WITHOUT KURANOSUKE-SAN OR EVERYONE ELSE,

WHAT ABOUT ME?

FOR WHAT REASON AM I GOING TO BE MAKING CLOTHES FROM NOW ON?

YOU WANT US TO WEAR THESE AGAIN?

WHAT?

WHAT'S THE POINT IN US WEARING THESE...?

I-IS THIS ONE OF THOSE GOING OUT OF BUSINESS SALES?

A...ARE WE DOING ANOTHER EXHIBITION?

ANTI-TAX INCREASE MAN

YEAH!

YOU'VE GOT IT ALL WRONG.

THERE'S NO POINT UNLESS ALL OF US WEAR THEM.

外務大臣
日本国旅券
PASSPORT
日本
JPN
KURASHITA
TSUKIMI
JAPAN
P<JPN

HAHA...

I FELT SORRY THAT YOU DIDN'T HAVE ANY BOYFRIENDS WHO CAME TO SEE YOU OFF!

TH... THANK YOU VERY MUCH.

WOW ...!

SORRY FOR THE WAIT!

HERE'S SOME COFFEE! MY TREAT!

HM?

OH NO, WHO'S THAT?

HUH !?

Ring Ring Ring

HEY TSUKIMI, WHEN YOU GET THERE, PASS IT ON TO THE CEO THAT I WANT TO TAKE A BUSINESS TRIP TO SINGAPORE, TOO!

OH MY GOSH! THIS GIRL IS SO STUCK-UP WHEN IT COMES TO BUSINESS!

BU... BUSI-NESS ...?

...IT'S TIME. LET'S GO CHECK IN AND HEAD TO THE BUSINESS LOUNGE.

TV? WHY?

HUH?

WHAT IS IT? IT'S PRETTY RARE FOR YOU TO GIVE ME A CALL...

HUH !?

HELLO? IO-CHAN?

スタスタ

TSUKIMI'S THERE, RIGHT!?

HUH!? YOU'RE ALREADY AT HANEDA!?

WHERE ARE YOU GUYS RIGHT NOW!?

HUH !?

M...ME?

WHAT'S GOING ON? HE'S EXCITED ABOUT SOMETHING.

HE WANTS TO TALK TO YOU.

I'm scared!

LET ME TALK TO TSUKIMI!!

HURRY !!

COME ON!!

HURRY UP!!

WH... WHA?

AH, THERE'S A TV OVER THERE!

TUNE TO CHANNEL 8 ON THE TV RIGHT AWAY!!

TSUKIMI!?

HE... HELLO ...?

THAT DRESS YOU MADE!!!

TAX INCREASE PROTEST LIVE

THAT DRESS IS ON TV!!

OUTSIDE THE NATIONAL DIET...

CHAOS

A LARGE-SCALE PROTEST IN FRONT OF THE NATIONAL DIET

LIVE

Protesters

Jellyfish will never die.

Listen to th... pe...

ANTI

ANTI-TAX INCREA...

You're the only one who can make the clothes we're wearing, Tsukimi!!

OPPOSITION TO THE TAX INCREASE BILL!!

FOR WHO'S SAKE?

FOR WHAT REASON?

I'M SURE IT'S FOR EVERYONE'S SAKE,

AND FOR MY FRIENDS,

THAT I MAKE CLOTHES.

episode.72

IN THE POOL

IT'S TOTALLY DIFFERENT FROM FLIGHTS TO KAGOSHIMA...

IT'S SO BIG IN HERE... IT...

I WONDER IF THEY'RE ALL STILL THERE.

IT...IT'S SURPRISINGLY CLOSE BY...

I GUESS IT'LL TAKE ABOUT 7 HOURS TO GET TO SINGAPORE...

THIS IS TOKYO,

AND THIS IS SINGA-PORE...

THAT GUY REALLY IS A PRINCESS.

HAHA! ……

MOM,

THAT WAS SO SURPRISING.

THAT RIGID BUILDING LOOKED JUST LIKE A CASTLE.

JUST FROM KURANO-SUKE-SAN STANDING THERE LIKE THAT,

KURANO-SUKE-SAN AND EVERYONE ELSE

WERE WEARING JELLYFISH DRESSES IN FRONT OF THE NATIONAL DIET...

ANTI-TAX GANG
You're the only one who can make ins clothes we're wearing (sulking)!
Jellyfish will never die
OPPOSITION TO THE TAX INCREASE BILL!!

TO KURANO-SUKE-SAN, ALL OF THE AMARS...

WHEN I GET TO SINGAPORE, I'LL WRITE SOME LETTERS TO EVERYONE.

TO HIM.

AND ALSO

I HAD A LOT OF FUN. WHEN WE RODE THAT FERRIS WHEEL THAT ONE TIME,

IT WAS LIKE A DREAM.

"FOR BEING FRIENDLY TO SOMEONE LIKE ME FOR EVEN A MOMENT,

THANK YOU VERY MUCH,"

IS WHAT I'LL SAY.

IT FELT LIKE I WAS WALKING ON AIR.

TOKYO.

I'M LOOKING AT TOKYO FROM A MUCH, MUCH HIGHER PLACE THAN BACK THEN.

BUT NOW,

AND DRESSED UP IN A BUNCH OF DIFFERENT STYLES.

WEARING A BUNCH OF DIFFERENT CLOTHES

A CITY WITH A BUNCH OF GIRLS

IS THAT IT, KURA-NOSUKE-SAN?

DOES THAT MEAN THAT IN TOKYO THERE WASN'T ANYTHING LIKE THE CLOTHES WE WORE?

BUT,

Jellyfish will

You're the only on who can make the clothes we're wearing, Tsukim

INTERNATIONAL AIR ROUTES FLY HIGHER THAN NORMAL, RIGHT?

HOW MANY YEARS WAS IT BEEN SINCE I STARED UP AT THE SKY?

THERE'S NO WAY TO KNOW IF THAT'S THE ONE OR NOT

WHAT!? THAT'S JUST LIKE YOU, BANBA-SAN! YOU EVEN KNOW A LOT ABOUT PLANES!

THE PLANE TSUKINO'S ON?

...IS THAT

PAUSE CONTROLS

LOOK SO PRETTY

WHAT ARE YOU SAYING KURAKO?

AND PUT ALL THE DOCUMENTS IN ORDER RIGHT AWAY, IT WON'T TAKE TWO WEEKS!

IF WE GET THE APPLICATIONS...

LET'S ALL GO TO THE PASSPORT CENTER IN YUURAKUCHOU NOW!

HUH?

ALL RIGHT!

.....

BE PREPARED SO ALL OF YOU CAN BOARD THAT WHEN THE TIME COMES!

COME ON, LET'S GO!

AND LET'S EAT OUT IN GINZA WHILE WE'RE AT IT.

BESIDES, THE FACT THAT A LUMP OF METAL FLIES THROUGH THE SKY IS CRAZY ENOUGH AS IT IS!

GOING OVER-SEAS IS UNTHINK-ABLE...

NONE OF US...HAVE EVER RIDDEN AN AIRPLANE BEFORE...

TH... THERE'S NO WAY... WE CAN DO THAT...

DOFU!

They're all from Kantou

SHEESH,

AT LEAST SPARE US FROM DOING THAT!

IT'S A GOOD WAY TO ADVERTISE JELLYFISH.

THAT'S RIGHT.

YOU'RE PLANNING ON GOING DRESSED LIKE THIS!?

NO, I DIDN'T SEE IT. I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT.

LIVE TV AGAIN ...?

THAT YOUR SON WAS ON...

DID YOU SEE... .....

THE PROTESTERS HAVE FINALLY STARTED LEAVING.

YES, SIR! I FULLY UNDER-STAND!

DON'T PLAN ON HAVING ANY TIME TO SLEEP THIS WEEK.

WHILE YOU WERE IDLING AWAY IN ITALY, THE WORKLOAD PILLED UP.

YOU KNOW...

SIR! I HAVE THE DOCU-MENTS FOR THE COMM-ITTEE MEETING!

ON TOP OF THE REGULAR SESSION AND TOKYO ASSEMBLY ELECTIONS OVERLAPPING, THERE'S BEEN A RUSH ON PETITIONS...

AH! Hello! The election comm-ittee

Hello, this is Koibuchi's office!

JUNIOR SEEMS PRETTY BUSY.

I'M SORRY... TSUKIMI-SAN...

I HAVEN'T HAD ANY FREE TIME TO GO SEE TSUKIMI-SAN...

Sigh...

AHH...

MEANS THAT I'LL END UP MAKING YOU FEEL LONELY LIKE THIS IN THE FUTURE...

Whew

MARRYING A MAN WHO SERVES THE GOVERNMENT...

A DAMN IDIOT WHO STILL DOESN'T KNOW ANYTHING.

Arrival

E4

I...I'M REALLY...IN A FOREIGN COUNTRY... JUST LIKE THAT...

AH... AWAA...

OUR CAR IS WAITING.

COME THIS WAY.

WE'VE ALSO PREPARED A HOTEL ROOM FOR YOU NEAR THE HEAD OFFICE.

WE'RE HEADING STRAIGHT TO THE HEAD OFFICE TO SEE THE PRESIDENT.

UH-HUH...

U...

IT'S HUGE ...

IT...

FOLLOW ME.

IT...

IT'S SO WIDE ...!

カッカッカッ

PRESIDENT KAI,

I'VE BROUGHT MS. TSUKIMI FROM JAPAN.

Knock Knock

ひそ…

WHOA ...!

53 FLOORS ...!?

ゴソゴソ

EXCUSE US.

COME IN.

ガチャン

10

WHOA!

I'VE BEEN WAITING FOR YOU!♡

WELCOME TO SINGAPORE, TSUKIMI.

WAAAI!

パ パ パ

SIR...

PLEASE STOP FOOLING AROUND.

THAT SUR-PRISED ME...!

TH...

WHA ...?

I thought that was a gunshot...

COME ON, TSUKIMI!

?

WAIT A MINUTE. SHE JUST GOT HERE...

HWAYOUNG!

CALL ALEX! HE CAN SPEAK JAPANESE TOO, RIGHT?

COME ON, LET'S GO, TSUKIMI! I'LL SHOW YOU AROUND THE CITY!

UH!!

SIR!!

WAIT...!

LET'S GO SIGHTSEEING AROUND SINGAPORE!!!

Yaaaay!

A REALLY HOT GUY...

ALEX IS HALF-ENGLISH AND HALF-CHINESE,

AND HE HAD STUDIED ABROAD IN JAPAN, SO HE'S FLUENT IN JAPANESE, TOO.

I'M ALEX, THE BRANDING MANAGER.

IT'S A PLEASURE TO MEET YOU, TSUKIMI-SAMA.

I'LL HAVE THE PRIVILEGE OF BEING YOUR INTERPRETER AND CHAUFFEUR TODAY.

YEAH, THIS IS TSUKIMI'S FIRST TIME IN SINGAPORE, AFTER ALL.

FOR NOW, ARE YOU OKAY WITH GOING TO THE USUAL PLACE?

IT'S OKAY. I'VE PREPARED ONE FOR HER.

I HEARD SHE'S CHUBBY, SO I WENT WITH A ONE-PIECE SWIMSUIT THAT COVERS HER FIGURE AND DOESN'T EXPOSE MUCH.

ALL RIGHT, TSUKIMI!

LET'S GO BUY YOU A SWIMSUIT!

WHAT?

A convertible!

LOOK! YOU CAN SEE IT NOW!

WHA!?

NO WAY...

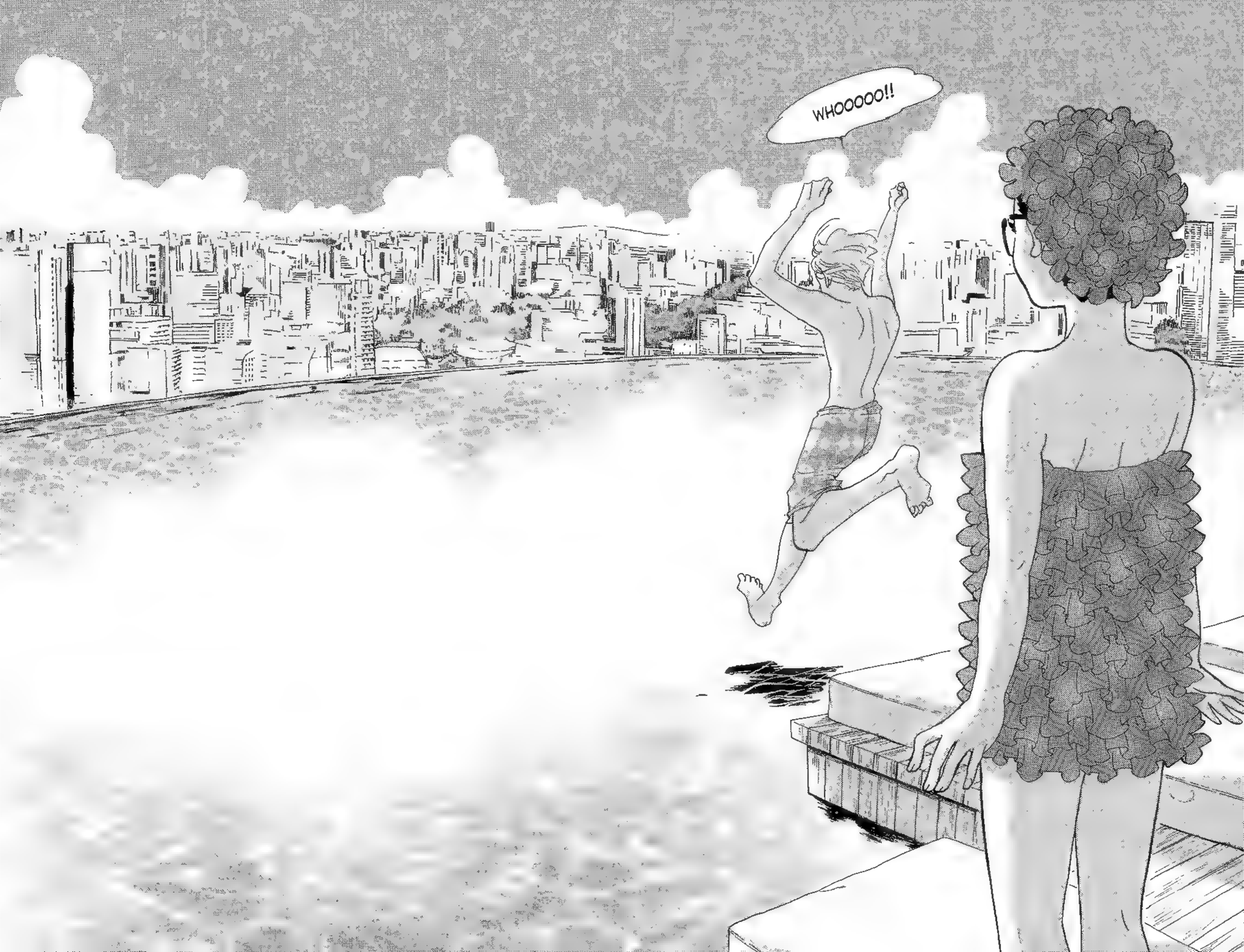
WE'RE HEADED TO THAT SHIP ON TOP RIGHT NOW.

T-T-T-THERE'S ...!

WH... WHAT IS THAT...!?

THERE'S A SHIP ON TOP OF THAT BUILDING ...!!

Whoooa!


WHOOOOO!!

HAHAHA!

ARE YOU SURPRISED?

AHHH

THE POOL IS FLOATING IN THE AIR!

GYAAAA!

COME ON!

ALL RIGHT, LET'S GO, TSUKIMI!

SIR!!

ENOUGH WITH BUSINESS FOR TODAY!!

LET'S ALL SWIM "TOGETHER"!!

I GOT 'EM!

GLASSES. OH GLASSES. NO!

◎※□!!

OVER HERE, TSUKIMI.

LET'S GO OVER TO THE EDGE OF THE POOL.

ALL RIGHT, PUT THESE ON AND TAKE A GOOD LOOK.

COME ON, OVER HERE.

GAH!

THERE'S WATER IN MY NOSE...

WAIT A SEC...!

AH ...!

HUH !?

Cough

THIS IS THE VIEW FROM MARINA BAY SANDS, THE SYMBOL OF THE SINGAPORE BUBBLE.

TAKE A GOOD LOOK, TSUKIMI.

IT DEVELOPED FROM TRADE, THEN FROM FINANCING AFTER GAINING ITS INDEPENDENCE, AND SO BY THE EARLY 2000S, WEALTHY PEOPLE FROM AROUND THE WORLD STARTED COMING HERE.

THE SMALL FISHING VILLAGE ON THE TIP OF THE MALAY PENINSULA RAFFLES DISCOVERED IN THE 19TH CENTURY IS NOW ASIA'S LEADER.

TSUKIMI,

OKAY...

AH...

He's always talking about stuff like that

HE'S BASICALLY SAYING THAT SINGAPORE'S ECONOMY HAS COME A LONG WAY.☆

.....

THAT'S RIGHT.

THEN DID YOU KNOW THIS?

YEP! ♫

CH...

CHINA ...?

WHAT COUNTRY HAS THE HIGHEST POPULATION IN THE WORLD?

HERE'S A QUIZ FROM PRESIDENT KAI!!

AH...

UMM...

YOU LEARNED IN ELEMENTARY SCHOOL WHAT COUNTRY HAS THE HIGHEST POPULATION IN THE WORLD, RIGHT?

SO TSUKIMI,

ASIA ACCOUNTS FOR ABOUT 60% OF THE WORLD'S POPULATION.

HOW ABOUT WE GIVE ALL THE GIRLS THROUGHOUT ASIA THE CHANCE TO WEAR JELLYFISH'S DRESSES?

IN THIS OCEAN
FLOATING IN THE SKY,

LET'S MAKE A VOW.

WITH JELLYFISH'S DRESSES THAT YOU MAKE,

LET'S TAKE THIS FILTHY WORLD,

YOU AND I ARE GOING TO CHANGE THE WORLD TOGETHER.

AND SUBMERGE IT
IN THE OCEAN.

HUH !?

UH!?

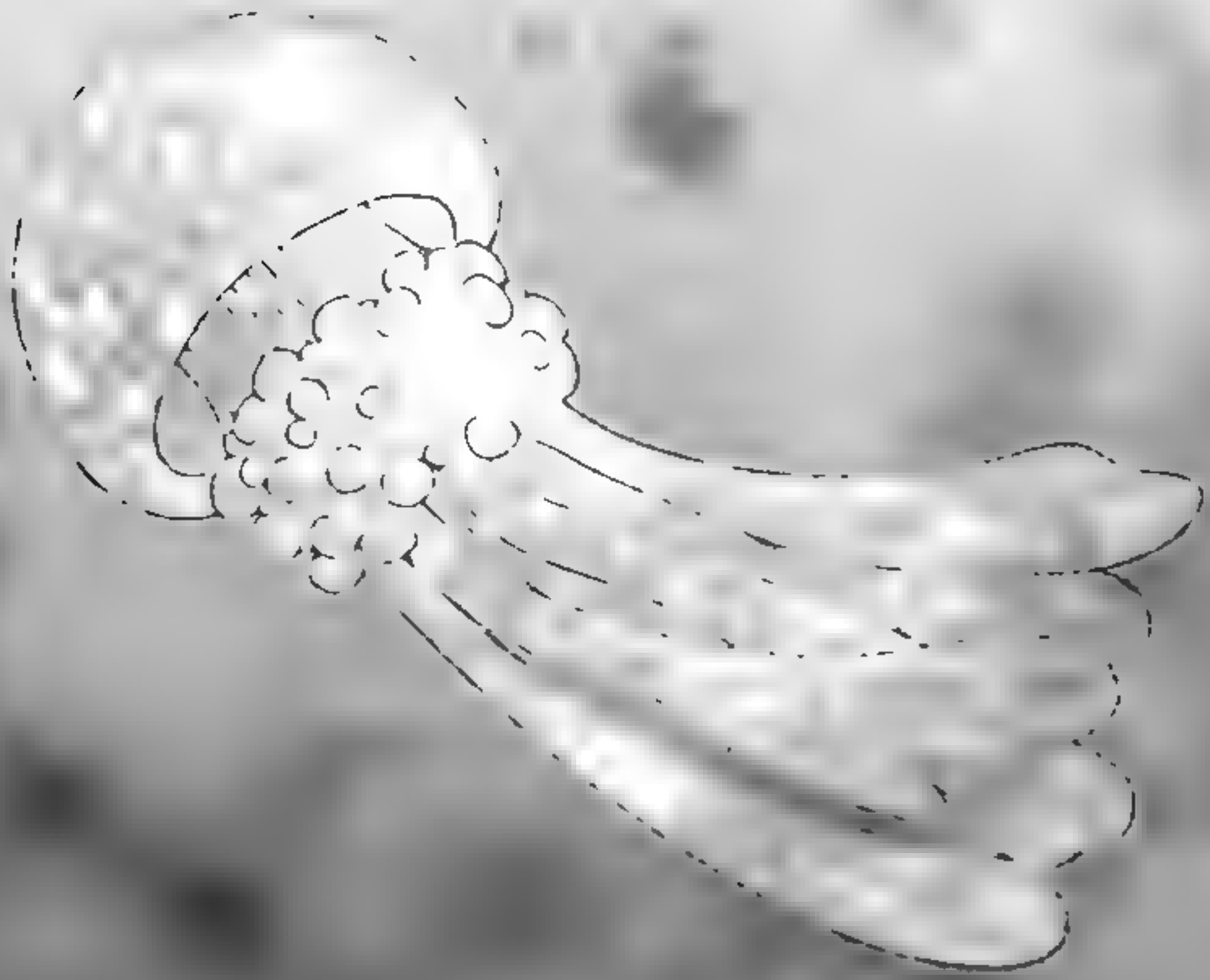
LET'S SUBMERGE IT IN THE OCEAN.

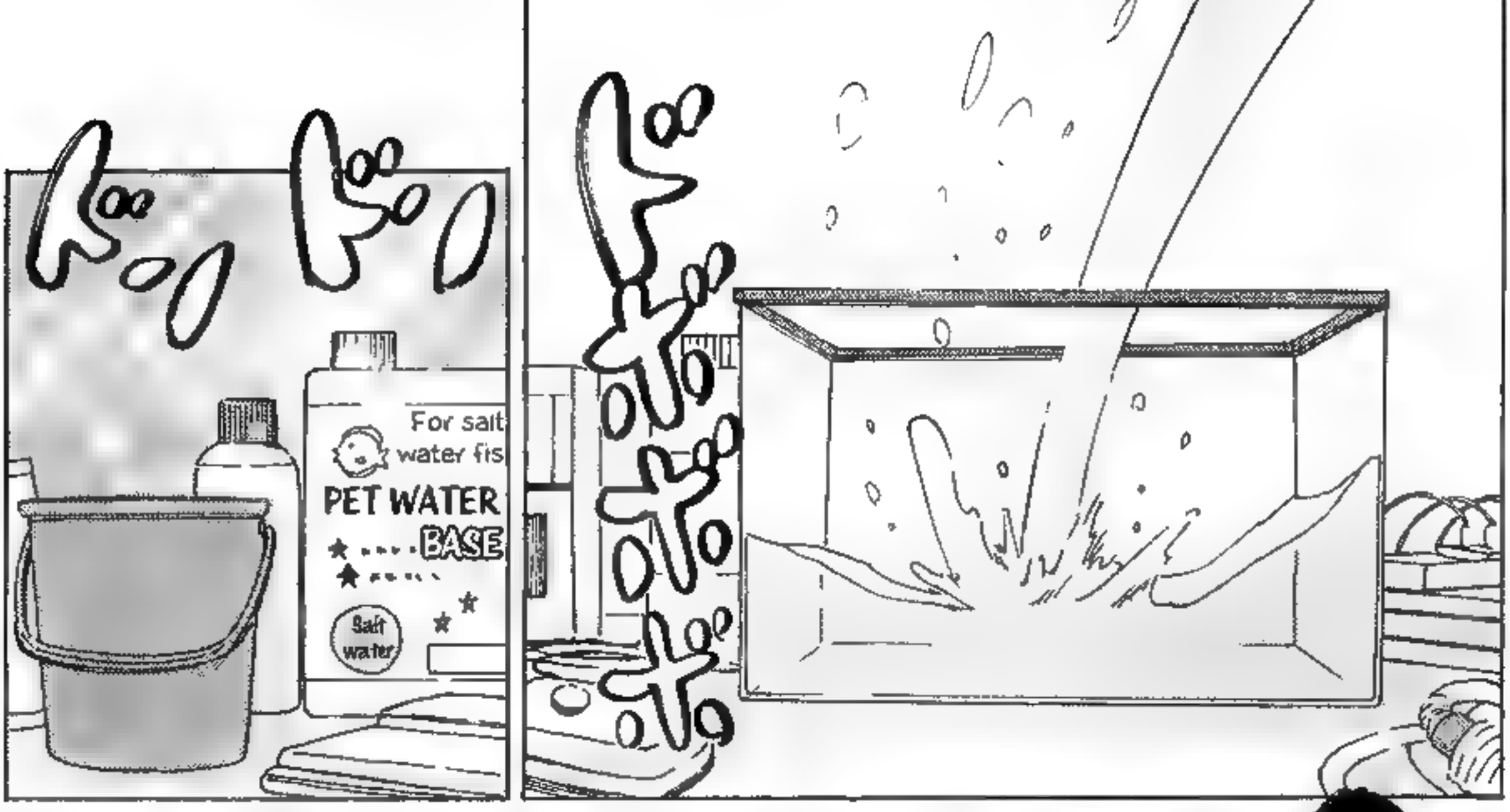
episode. 73

EARTH

70% OF THE EARTH'S SURFACE IS OCEAN, I BELIEVE.

THEN I GUESS THAT MEANS WE LIVE ON TOP OF THE LITTLE BIT OF LAND THERE IS THAT'S IN THE MIDDLE OF ALL THAT OCEAN.




For salt
water fis
PET WATER
BASE
Salt
water

IS SO DAMN BOTHER-SOME...!
CARING FOR A JELLY-FISH...

How to care for Ciara
① Take the water fro
the tank and put it
bucket with Ciara.
② Pour sodium sulfa
water into the tar
③ Add a little artifici
seawater and samp
④ Mix the water together
⑤ Fill the bucket with water
and transfer Ciara to
the tank ⑦ Check PH
WHY ARE THERE SEVEN STEPS TO THIS...?
BESIDES, MAKING SEAWATER AT HOME IS JUST PLAIN CRAZY!
PET WATER
BASE
UWAAAAAA!

OK,

IF IT'S COME TO THIS, WE HAVE NO CHOICE.

I HATE IT, TOO!!

I HATE LOOKING AFTER ANIMALS!!

I CAN'T DO IT!!

On duty for changing Clara's water.

1st	Banba, Mayaya
4th	Chieko, Jiji
8th	Banba, Chieko
12th	Mayaya, Jiji
16th	Banba, Jiji
20th	Chieko, Mayaya
24th	Banba, Mayaya
28th	Chieko, Jiji

ALTHOUGH WE SET UP CARING FOR CLARA IN SHIFTS...

I FEEL LIKE SHE WOULDN'T BE ABLE TO SURVIVE IN TOKYO BAY'S DIRTY WATER...

ACTU-ALLY,

IT'D BE HARD TO TAKE THIS BUCKET ALL THE WAY TO TOKYO BAY.

HAVING SAID THAT, WHERE IN THE OCEAN SHOULD WE SET HER FREE, BANBA-SAN?

YEAH! YOU'RE RIGHT! LET'S DO THAT!

LET'S PUT HER BACK IN THE OCEAN.

HEY!

I AGREE!!

INSTEAD OF AMATEURS LIKE US LOOKING AFTER HER, SHE'D ALSO BE HAPPIER LIVING IN A LARGE TANK WITH A BUNCH OF HER FRIENDS WHILE BEING CARED FOR BY A PROFESSIONAL CARETAKER, TOO.

GOOD IDEA!!

LET'S DONATE HER TO THE SUNSHINE AQUARIUM.

OK,

...

WE'RE GOING TO TAKE HER TO THE SUNSHINE 60'S PARADISE IN THE SKY!

DON'T MAKE US OUT TO BE LIKE WE'RE SHIROU ITOU FROM "OSHIN"!!

WHA ...!?

DO YOU PLAN ON PUTTING CLARA IN A FOSTER HOME?

IT WAS IMPOS-SIBLE FOR US FROM THE START TO RAISE A CHILD.

WE CHANGE OUT HER WATER AND MAKE HER MILK DAY AFTER DAY...

WE'RE TIRED OF RAISING THIS CHILD...

TL note: Oshin is a drama TV series and Shirou Itou plays the father of the main character, Shin.

THEN I'LL CALL HANAMORI-SAN.

...I GET THE PICTURE.

THEN WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH IT?

.....

THERE'S NOTHING TO EAT ON ONE THIS SMALL.

ARE YOU PLANNING ON TAKING THIS HOME TO PUT IT IN A SALAD WITH SOME VINEGAR?

NEW MANDARIN

IT MAY BE SMALL, BUT IT HAS A POOL, TOO.♡

THIS IS THE HOTEL WHERE YOU'LL BE STAYING, TSUKIMI-SAN.☆

AH, THERE ARE SOME BATH ROBES OVER HERE.

FOR NOW, PUT YOUR BAGS OVER HERE...

ISN'T THIS AN INTEREST-ING ROOM?

AH, AND HERE'S A COFFEE MAKER.

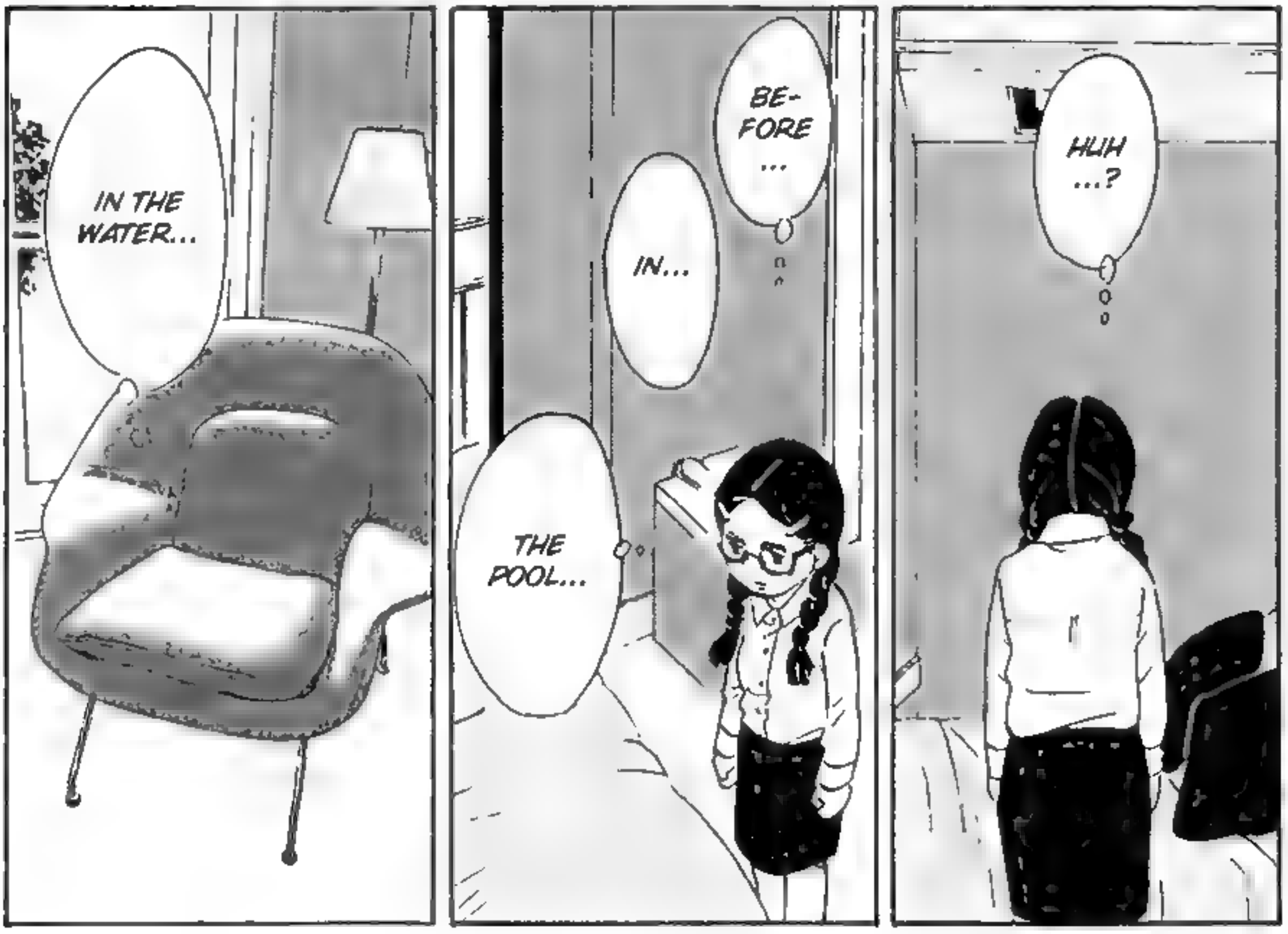
THERE ARE A LOT OF THESE SMALL HOTEL HIDEOUTS IN SINGAPORE.

BYE, TSUKIMI.

I'LL SEE YOU LATER.

I'M SURE YOU'RE HUNGRY, SO LET'S GO OUT FOR AN EARLY DINNER.

TAKE A QUICK REST HERE AND MEET US IN THE LOBBY AT 5!


IN THE WATER...
BE-FORE ...
IN...
THE POOL...
HUH ...?

AND HIS MOUTH...

MY MOUTH...

I GUESS...

TOUCHED...

TOOK HOLD... OF MY ARMS...

THAT CEO ROUGHLY...

UMM, WELL, FIRST OF ALL,

L...LIKE THIS...

MY MEMO-RIES ARE ALL BROKEN UP...

LE...LET'S SORT OUT WHAT I KNOW.

NO, THAT CAN'T BE.

Shake

Shake

HIS MOUTH AND MINE...

AND THEN...

AND THEN HIS FACE... CAME SHOCKINGLY CLOSE TO MINE...

AND... REALLY FORCE-FULLY PULLED ME TOWARDS HIM...

AND THEN HE TOOK ME DOWN INTO THE WATER... WITH A SPLASH...

TOUCH...

WHAT'S KNOWN IN THE WORLD AS A...

BY SOME CHANCE, WAS THAT...

KISS

ドゴ

ゴ"

NO, THAT'S NOT IT!!

HM?

CHEEK?

ARE THERE ALSO TIMES... WHEN IT'S NOT ON THE CHEEK?

EVEN I KNOW THAT FOREIGNERS CUSTOMARILY KISS EACH OTHER ON THE CHEEK WHEN SAYING HELLO AND GOODBYE!!

Hello!!

See you!

THAT WAS HOW FOREIGNERS GREET EACH OTHER!!!

LOS ANGEL

IF IT WAS ON THE MOUTH...THEN ALTHOUGH IT WAS A GREETING, PHYSICALLY THAT WOULD BE MY...

...ON THE MOUTH?

ゴ ゴ ゴ ゴ

AH! DO THEY DO IT ON THE MOUTH IN SINGAPORE?

BUT STILL... IT DOESN'T SEEM LIKE THEY'D DO IT ON THE MOUTH...

FIRST KISS

ぱ" — ん

.....

THAT'S HOW THEY DO IT IN SINGA-PORE...

YEAH...

NO...

THAT CAN'T BE...

MY FRIEND STARTED UP THIS HOTEL ON A WHIM.

AH,

YOU MUST HAVE BEEN SURPRISED, TSUKIMI-SAN.

Y...YES, I WAS...

YOU FIND THAT THERE ARE GUEST ROOMS ON THE UPPER FLOORS WHEN YOU GO UP THE STAIRS.

EVEN THOUGH IT FEELS LIKE A SMALL BOOKSTORE IN DOWNTOWN AT A GLANCE,

NO ONE WOULD THINK THIS IS A HOTEL IF YOU LOOK AT IT FROM THE OUTSIDE.

...BUT STILL,

GAH!

HUH ...!?

IM... IMPRI-SON!?

HE'S SAYING THAT THIS IS THE PERFECT HOTEL FOR IMPRISONING A PRINCESS.

.....

IF SHE'S HERE, EVEN A HEROIC PRINCE WOULDN'T BE ABLE TO FIND HER, AFTER ALL.

HUH !?

F...

FRENCH !?

I'VE BEEN LOOKING FORWARD TO EATING AT A 3-STAR FRENCH RESTAU-RANT!

THEN LET'S ALL GO OUT TO DINNER!

ALL RIGHT!

GO! GO!

I'M SCARED ...!

HAVE NO IDEA WHAT THIS GUY IS THINKING...

I REALLY...

Nothing would go down my throat!!!

THERE'S NO WAY I'D BE ABLE TO SIT THROUGH A DINNER LIKE THAT!!!

AND WHAT'S MORE, WITH THIS CEO AND GOOD-LOOKING FOREIGNER...

IF I GO TO A CEREMONIOUS PLACE LIKE THAT...

A 3-STAR FRENCH RESTAURANT...?

A way of saying "grandiose".

I-IT'S NOT THAT I DON'T LIKE IT... BUT UM...

DO YOU NOT LIKE FRENCH CUISINE, TSUKIMI-SAN?

OH?

RIGHT NOW... MY APPETITE ISN'T REALLY...

Hohoho!

WANT TO GO TO A CONVE-NIENCE STORE!

WA...

I...

UM ...!

HUH !?

P...

PLEASE WAIT!

THEN I'LL GO GET THE CAR.

SO I COULD GO TO A CONVENIENCE STORE AND BUY SOME RICE BALLS FOR A LIGHT MEAL!

A-A-AND I DON'T HAVE AN APPETITE AT ALL!

I'M TIRED FROM SUCH A LONG TRIP...

YOU SEE, UM...

You're going to drive?

HUH !?

YOU CAN GO HOME NOW.

ALEX,

GIVE ME THE KEY.

CONVENIENCE STORES AT LEAST, BUT BUYING RICE BALLS OR BOX LUNCHES AT THEM LIKE IN JAPAN ISN'T...

HAVE ... WE DO...

HUH!?

AND CANCEL THE RESERVATION AT THE RESTAURANT, TOO.

WE'RE NOT GOING TO A 3-STAR FRENCH RESTAU-RANT!?

I wanted to try their food!

S... SIR...!

WAIT!

HUH !?

COME ON, LET'S GO, TSUKIMI.

N... NOW WHERE IS HE TAKING ME...?

ﾅﾅﾅﾅ

UWAAAAAAAAAAAA!

Y... YES !?

TSU-KIMI,

LASSA

Little India Arcad

HUH?

DO YOU LIKE CURRY?

OVER HERE.

TSU-KIMI,

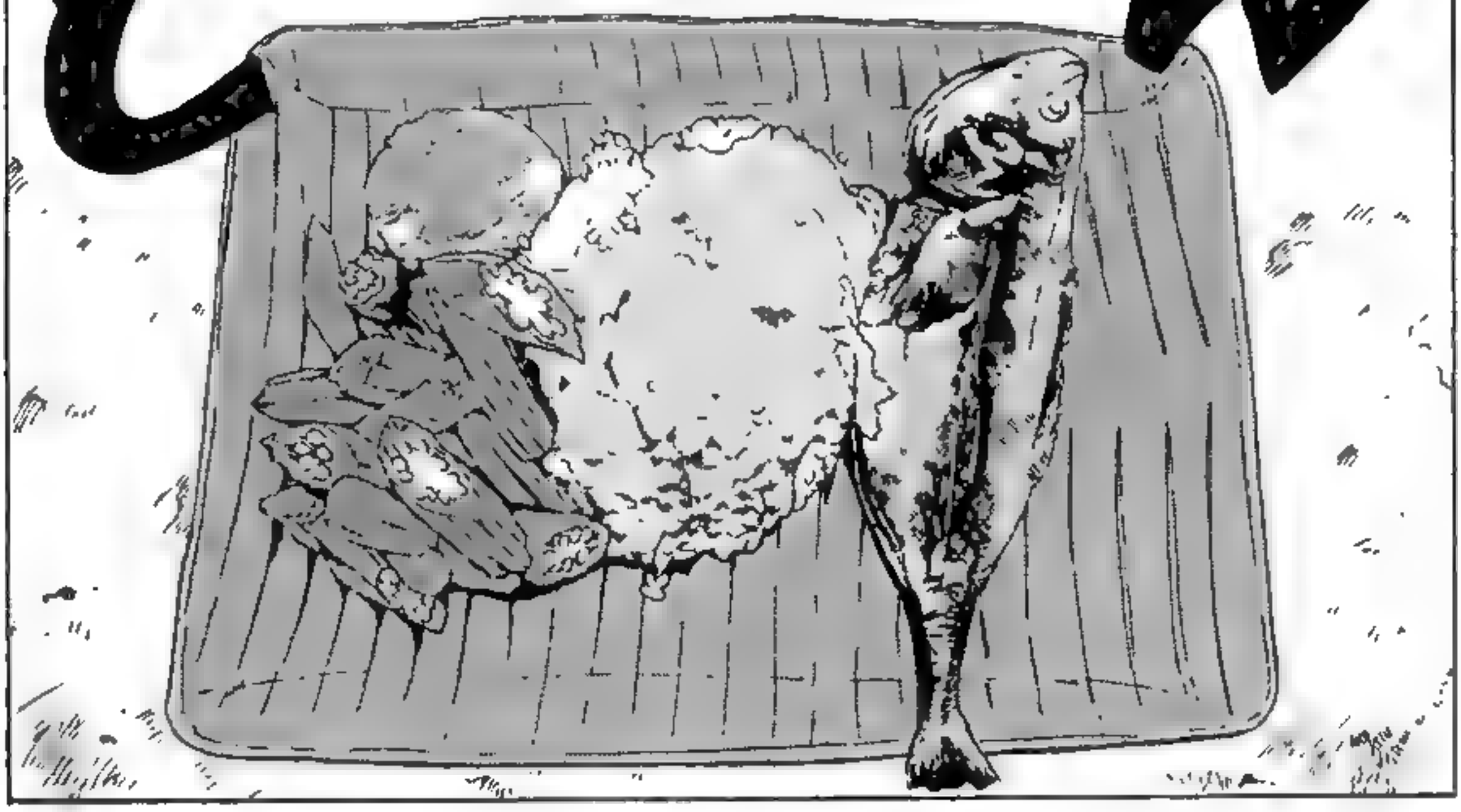
...WHERE ARE WE?

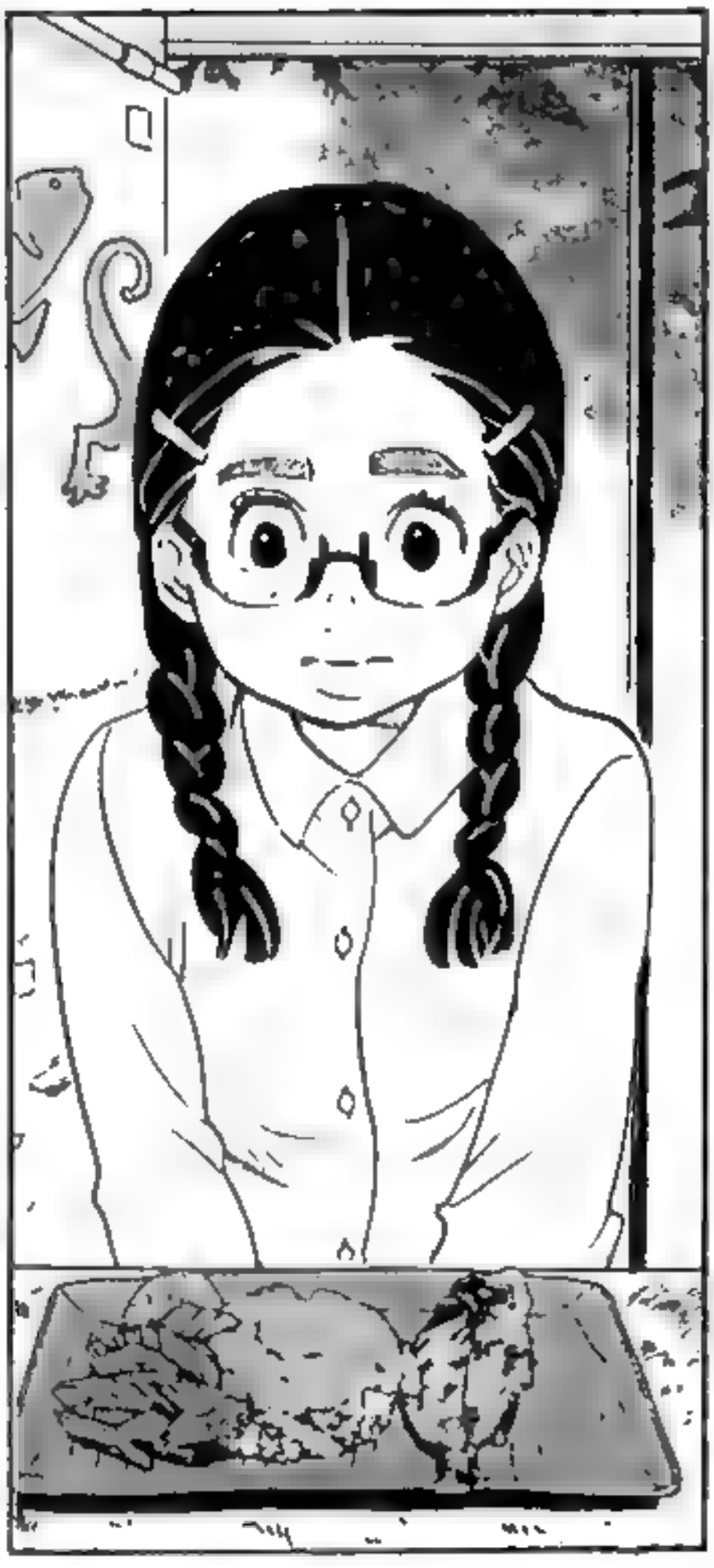
A...

A FOOD STALL...?

VILLAGE CURRY

11話





WHOA! His mouth is huge!

WHOA! WITH HIS HANDS ... HE'S MASHING IT UP WITH HIS BARE HANDS...

WHAT IS THIS? DID THEY DEEP FRY IT?

IT'S SO HARD ...! UH ...!

This makes no sense

Timid

C...CURRY TOPPED WITH FISH...

EH!?

HUH!?

AH...

Y...YOU'RE MIXING IT UP FOR...ME...?

Is that it..?

TH...

THIS IS GREAT ...!

Nod

Nod

!!!!

Timid...

.....

THIS PLACE HAS THE BEST CURRY IN SINGAPORE.

IT'S JUST 6 DOLLARS FOR THIS FISH CURRY.

AFTER YOU?

WAS THIS CURRY... NAMED...

FISH ...

Is that it?

NO SMOKING

HA HA HA!

YOU'RE A CEO OF A MAJOR COMPANY, SO I THOUGHT YOU HAD A CURRY NAMED AFTER YOU.

I'M SORRY, I

HUH !?

AH!

THAT'S MY NAME!!

YES,

HA HA HA HA HA!

I SEE! IT'S BECAUSE IT HAS FISH IN IT!

WATER...

Cough
Cough

AH, WATER !?

WATER ?

WA?

EH !?

HEY...! WATER...!

COUGH!

HUH !!!?

ヒーヒー

HA HA HA HA HA!

WAS IT THAT... funny ?

WHOA ...

HUH !?

Although it's mine!

Cough

Cough

HERE !!

WATER !!

AHH...

THAT WAS REALLY CLOSE...

Haa...

PRETTY BAD.

THAT WAS

HAHA!

HUH?

SUCH A SCARY GUY.

I GUESS HE MIGHT NOT BE

KIND OF LIKE A KID.

HIS FACE SCRUNCHES UP WHEN HE LAUGHES,

THIS IS HARDER THAN I THOUGHT IT'D BE...

WHEW...

KURA-NO-SUKE!

COULD YOU DO ME A FAVOR!?

SORRY, BUT AS YOU CAN SEE, I'M BUSY.

I HAVE TO LOOK AFTER HER.

I HAVE TO PUT TOGETHER THESE DOCUMENTS FOR THE QUESTION AND ANSWER SESSION IN THE DIET TOMORROW AND TAKE THEM TO DAD IN THE NEXT TWO HOURS, BUT THE PRINTER SUDDENLY STOPPED...

Awa!

Awawa wawa!

NO !!!

WITH HER FAMILY IN KAGO-SHIMA?

.....

EH!?

HUH?

BRO, DO YOU KNOW WHERE TSUKIMI IS RIGHT NOW?

THAT'S...

WELL, A LOT OF WORK PILED UP BECAUSE I WENT TO ITALY...

SO I HAVEN'T EVEN HAD ANY TIME TO TRY TO GET IN TOUCH WITH TSUKIMI-SAN,

AND EVEN WHEN I'VE CALLED AMAMIZUKAN, SHE WON'T PICK UP THE PHONE...

IT'S NOT THAT SHE WON'T PICK UP THE PHONE.

IT'S THAT SHE *CAN'T.*

AND THAT'S BECAUSE

...TO

TO SEE A MERLION!?

GIVE ME A BREAK! I'M ABOUT READY TO PUNCH YOU.

TSUKIMI WENT OFF TO SINGAPORE.

TSUKIMI...

I JUST DON'T GET IT, BRO.

EVEN THOUGH YOU'RE BETTER THAN ANYONE ELSE AT STUDYING, HOW CAN YOU BE SUCH AN IDIOT?

TOLD ME THAT SHE BROKE IT OFF WITH YOU.

WHY'D YOU GO OUT OF YOUR WAY TO GO ALL THE WAY TO ITALY?

COULDN'T YOU HAVE BOUGHT ANY RING YOU WANTED IN TOKYO?

ｶﾀｶﾀｶﾀ

I CAN'T LET YOU HANDLE IT ANYMORE, BRO.

I'LL BE GOING OVER THERE SOON.

ANYWAY,

I'M GOING TO GO TO WHERE TSUKIMI'S CLOSEST.

SHUU-SAN,

DOES KURANOSUKE HAVE A GIRLFRIEND, TOO?

TO LOVE KURANOSUKE LOTS AND LOTS

IF YOU MEET THAT GIRL, TELL HER

Click

Click

Clap Clap
Clap

EH HEH HEH!

I FELT SO UPLIFTED THAT I ENDED UP SINGING TWO ADDITIONAL SONGS.

THANKS FOR DOING THIS AGAIN, RINA!

THE KIDS REALLY LOVED IT, TOO!!

MY BOYFRIEND IN JAPAN MADE THIS DRESS.

NEVERTHELESS, THAT'S A LOVELY DRESS.

WHO MADE IT?

EH HEH...

EVEN IF WE'RE NOT LOVERS,

AND EVEN IF WE'RE NOT FAMILY,

WHEEEW!

YOU HAVE A BOYFRIEND IN JAPAN, TOO?

THAT'S RIGHT!

HE'S A GREAT GUY WHO'S YOUNG AND GOOD-LOOKING!!

Ahahaha!

WE'RE SPREAD OUT OVER THIS ROUND EARTH HERE AND THERE,

AND ALL OF US

PASS BY ONE ANOTHER,

STRUGGLE AND WALLOW,

70% OF THE EARTH

AND DRAW CLOSER TO ONE ANOTHER.

DISTANCE OURSELVES EMOTION-ALLY,

IS SEPARATED BY A RIDICULOUSLY HUGE OCEAN,

ZZ

ZMOK!

BUT EVEN SO, WE LOVE ONE ANOTHER.

JUST HOP ON A PLANE AND YOU'RE OVER THE SOUTH CHINA SEA IN ONE FLIGHT...

AVIDY.

It's so hot

HMPH...

THE BOSS SAID HE'D TAKE CARE OF CLARA.

IS IT OKAY IF I GO OVER THERE, TOO?

Umm, now to check the P.H level with this..

Raising a Jellyfish

YEAH, YOU WOULDN'T KNOW IT, BUT I LIKE STUFF LIKE THIS.

IT LETS ME ESCAPE FROM REALITY, TOO.

episode.74

THE WOLF OF SINGAPORE STREET

FOR PRACTICALLY THE FIRST TIME IN THE LIFE OF KURANOSUKE KOIBUCHI, I'M REALLY OUT-OF-PLACE.

I'M SURE THERE ARE ENEMIES ALL AROUND ME HERE.

ガヤガヤ

AVIDY.

I'M HUNGRY, SO I'LL TAKE A TAXI INTO TOWN AND EAT SOMEWHERE...

WELL THEN, FIRST OF ALL...

Mmph

AVIDY...

AND I'M ALREADY EXPERIENCING AN EXPLOSION OF OUT-OF-PLACE FEELINGS...

THANKS FOR GREETING ME WITH SUCH A HUGE BILL-BOARD!!

ALL RIGHT, IF I HEAD OVER TO THAT GUY'S COMPANY FOR NOW AND WAIT FOR TSUKIMI, SHE'LL HAVE TO COME IN OR OUT EVENTUALLY.

WHAT'S WITH THIS CURRY!? THERE'S FISH IN IT!

I WANTED TO TRY THE CHICKEN CURRY!

IN AN ALL-OUT ASSAULT !!!!

SO I'LL JUST EAT AND THEN MAKE MY WAY INTO THAT GUY'S COMPANY...

はぁ～

BUT THEN I CAN'T FIGHT IF I'M HUNGRY...

はぁ～

THEY'RE A LITTLE DIFFERENT FROM JAPAN'S AVIDY LINE, RIGHT?

DO YOU UNDER-STAND, TSUKIMI?

THIS IS THIS SEASON'S PRODUCT LINEUP FOR THE COMPANY STORES IN HONG KONG AND SHANGHAI.

F/W -1

2015 S/S colection Shanghai · Hong Kong

2015 S/S

THOSE ARE MONO-CHRO-MATIC.

UM...LIKE WHAT YOU'D SEE AT A FUNERAL...

THE STORES IN JAPAN... HAVE THESE BLACK AND WHITE CLOTHES...

BUT THESE... ARE MADE UP OF A LOT OF COLORS.

YOU'RE TRYING TO SAY THEY'RE COLORFUL, RIGHT?

YOU'RE RIGHT...

AHH...

YES...

HAA...

REALLY...?

THAT'S RIGHT.

IT'S HARD TO SELL DESIGNS WITH COLORS OR PATTERNS IN JAPAN, BUT DESIGNS LIKE THESE SELL WELL IN THE CHINESE SPHERE.

CO... CON-SER-VA?

AND I'VE NOTICED THAT THERE ARE A LOT OF WOMEN IN PARTICULAR WEARING CONSERVATIVE FASHION WHO COME INTO THE AVIDY STORE IN GINZA.

I OCCASIONALLY GO TO JAPAN ON BUSINESS TRIPS,

IN JAPAN, THE MORE ATTRACTIVE THE WOMAN, THE MORE THEY TEND TO LIKE THAT SORT OF FASHION.

AND THAT DON'T STAND OUT.

THINGS THAT ARE MODER-ATE

IN OTHER WORDS, UMM...

CONSERVATIVE.

IT BASICALLY MEANS "CONVENTIONAL".

WH...WHY IS THAT...?

I...I SEE...

BUT EVEN THOUGH THEY'RE ALSO IN ASIA, IT'S DIFFERENT IN PLACES LIKE HONG KONG AND SHANGHAI.

THIS IS WHAT PRESIDENT KAI ALWAYS SAYS...

UPPERCLASS WOMEN IN PARTICULAR LIKE FASHION WITH A RICH AND GORGEOUS FEEL TO IT.

"JAPANESE PEOPLE FEEL MOST AT EASE WHEN EVERYONE'S THE SAME."

IN OTHER WORDS, IF I PUT IT IN PRESIDENT KAI'S WORDS...

THE MORE SHE HATES BEING CUT OFF FROM THOSE AROUND HER.

IN JAPAN, THE MORE REFINED A WOMAN IS,

ドキン

"IN THAT COUNTRY, THE MORE MONEY SOMEONE HAS, THE DULLER THEIR CLOTHES."

...ARE YOU FROM JAPAN?

TH...TH... THIS MODEL HERE..?

A...ARE YOU BY ANY CHANCE

Awa Awa

In this catalog-

HWAYOUNG,

THAT'S EXACTLY WHO SHE IS.

WE'RE CURRENTLY IN A MEETING, SO COULD YOU PLEASE LEAVE?

YOU'RE NOT GONNA TELL ME THAT THIS GIRL

IS THE DESIGNER THE CEO BROUGHT FROM JAPAN, RIGHT?

UHH... HER ARMS ARE SO SLEN-DER!

AND LONG ...!

WERE YOU HIRED AS A DESIGNER FOR CAPITAL OR LITTLE?

Whoa!

AND?

WHAT KIND OF CLOTHES DO YOU MAKE?

KIKI,

THIS GIRL DOESN'T UNDERSTAND ENGLISH.

YOU'RE GOING TO BE MAKING DULL CLOTHES FOR LITTLE AT ANY RATE, RIGHT?

THE KINDS OF BORING CLOTHES THAT JAPANESE PEOPLE WOULD LIKE.

HUH !?

WHAT?

BUT,

SHEESH...

WHAT IS THAT GUY THINKING?

HUH?

HE BROUGHT HER HERE EVEN THOUGH SHE CAN'T SPEAK ENGLISH?

THIS PIGLET PRINCESS MUST PUT YOU AT EASE,

HWAYOUNG.♡

WOW!!

ARE YOU GETTING BETTER AT LISTENING COMPREHEN-SION BIT BY BIT?♡

I HEARD HER SAY "PIG"...

I JUST ...

I...

What did "PIG" mean again?

HE HAD SUCH A RIDICULOUSLY HUGE BUILDING CONSTRUCT-ED...

JUST HOW MUCH DOES HE RAKE IN...?

SO THIS IS IT...

AH!!!

THAT MODEL I SAW ON THAT HUGE BILLBOARD BEFORE...!!

SHE'S...

CRAP.

!!!

THEY MUST REALLY HAVE A LOT OF MONEY...

THAT MEANS THERE'S ALSO A PHOTOGRAPHY STUDIO IN THIS BUILDING...

WHOA!

A BUNCH OF OTHER MODELS ARE COMING OUT...

Kya!

Kya!

エマージェンシー!!

キラーン

THERE'S A STUDIO IN HERE?

WHAT ARE YOU SO EXCITED ABOUT, MAYAYA...? WE WERE JUST ABOUT TO MAKE SOME CREPES WITH THIS HOTPLATE...

IT'S NOT THE TIME TO TAKE THE HOTPLATE OUT FROM THE BACK OF THE CLOSET FOR THE FIRST TIME IN A WHILE!!!

Besides, why is Nishi-dono here

It's my day off

It's all set

I DON'T KNOW WHO SHE IS, BUT A GIRL WITH AN ALIEN'S REALLY SMALL FACIAL FEATURES

SHE DRAWS BL, NOT NORMAL MANGA...

THAT CAN'T BE.

THEY'RE TALKING ABOUT IT ON TV...?

WAS TALKING ABOUT IT ON "PRINCESS' BRUNCH"...!!!

THAT'S THE SORT OF FEELING I HAVE !!!

IT FELT LIKE MEJIRO-SENSEI'S MANGA WAS BEING TALKED ABOUT!

ON THE TV RIGHT NOW!!

THE TV!!

HUH !?

AND I WAS SO TOUCHED BY IT WHEN I READ IT AS A KID..EVEN NOW, I LOVE IT ENOUGH TO RE-READ IT EVERY DAY!!

IT'S BY JUON MEJIRO-SENSEI,

PARTHENON OF LOVE!!

THIS IS MY FAVORITE MANGA!♡

JUON MEJIRO

PARTHENON OF LOVE

THAT'S THE ACTRESS AYANO KONGOURIKI. MIYANE-SAN SAID SHE'S REALLY POPULAR RIGHT NOW.

She drew it when she was hiding her true nature.

THIS IS...

THE ONE-VOLUME GIRL'S MANGA MEJIRO-SENSEI DID IN HER EARLY DAYS...

TL note: Seiji Miyane is a TV personality and news announcer.

THIS IS AN EMER-GENCY! PLEASE WATCH THIS TV CLIP!

LORD MEJIRO-DONO!

ドヤアア

アア

MAKE THIS MANGA FAMOUS?

WON'T THIS...

ガチャ…

バタン…

じ〜

NOW HIDE!

ALL SET!

ドン

※NOTE:
WHEN THERE ARE PEOPLE AROUND, MEJIRO-SENSEI WON'T SHOW HERSELF!

!!!

SHE'S ALREADY RESPONDED !!

THAT WAS FAST !!!

AH!

ALL RIGHT!! THE LAPTOP'S SAFELY IN HER ROOM!!

SO THERE ARE ALREADY REPER-CUSSIONS, AFTER ALL!

WHOA !!

THERE'S ANOTHER ONE!

There seems to be a lot of questions flooding the editing department...

My editor just emailed me about it.

They're going to reprint it, and there will be royalties. @ @

HUH !?

ROYALTIES!?

OHH!

MEJIRO-SENSEI IS KIND OF GETTING EXCITED OVER IT!!

I DON'T REMEMBER IT AT ALL!

Panda

Besides, I don't remember it at all. It was too long ago. LOL

YOU'RE GOING TO BE GETTING A LOT OF ROYALTIES!?

OH !!!

I'M HANAMORI, THE SOLE MAN WHO'S CASUALLY PERMITTED TO ENTER AMAMIZUKAN.

LONG TIME, NO SEE.

HEY! COME QUICK, YOU GUYS!

YOU'RE GOING TOO!?

WHAT !?

SINGAPORE

SINCE IT'S UNFAIR IF KURANOSUKE-SAN IS THE ONLY ONE WHO GETS TO GO OVERSEAS.

THE TRUTH IS, I'M ABOUT TO GO DOWN TO SINGAPORE,

YOU SEE,

HANAMORI-SAN IS GOING TO SINGAPORE TO CHASE AFTER TSUKIMI AND KURAKO!

WHAT!?

WHAT WOULD YOU LIKE? A MERLION BANK?

I'LL LISTEN TO YOUR REQUEST FOR A SOUVENIR.

AH, BANBA-SENPAI.

TOP TOP TOP

WH-AT IS IT !?

HUH!? AHH, I SEEM TO REMEMBER SEEING THAT ON TV BEFORE...

AH, I ALMOST FORGOT. THIS IS A BIT OFF-TOPIC, BUT DID YOU KNOW THAT THEY OPENED A REALLY BIG CASINO?

ACTUALLY, INSTEAD OF THIS BEING ABOUT TSUKIMI-SAN, I THOUGHT I'D GET A BETTER SALARY IF I GOT HIRED AS THAT CEO'S DRIVER IN SINGAPORE.

HOW LOYAL OF YOU!!

YOU'RE GOING, TOO!!?

WHAT!?

YOU'RE JUST A PIECE OF HUMAN TRASH!

YOU WERE TALKING ABOUT SOU-VENIRS, BUT YOU ACTUALLY CAME HERE TO SAY THAT, RIGHT!?

SO I'M HERE TO ACCEPT DONATIONS OF 10,000 YEN A PIECE.

IF YOU GIVE ME SOME MONEY, I'LL PAY IT BACK TEN-FOLD,

ONE OF MEJIRO-SENSEI'S OLD MANGA WAS TALKED ABOUT ON TV, SO IT'S POSSIBLE THAT IT'S GOING TO START FLYING OFF THE SHELVES!

HANAMORI!! TELL TSUKIMI AND KURANOSUKE THAT THINGS ARE FINALLY STARTING TO LOOK UP FOR AMAMIZUKAN!!

WE DON'T NEED YOU TO DO THAT!!

WHAT ARE YOU DOING HERE, HANA-CHAN?

AH,

NISHA.

THEN I'LL TAKE THE PROCEEDS FROM THAT MANGA AND MULTIPLY IT BY 100.

1...100 !?

THEN 100 MILLION WOULD TURN INTO 10 BILLION !?

YOU IDIOT! DON'T GET DUPED! WE'RE NOT GIVING HIM 1 YEN!

HUH?

Please hand it over

YOU'RE JUST A BUM!!

GAR-BAGE !!

I GUESS I HAVE NO CHOICE.

IS 100,000 YEN ENOUGH?

NISHA, I'M HEADING TO A CASINO IN SINGAPORE, SO GIVE ME SOME MONEY.

AND THEN I'LL BUY BACK AMAMIZUKAN FROM THAT DESPICABLE MULTI-MILLIONAIRE.

I'LL COME BACK AFTER I TURN THIS 100,000 INTO 100 MILLION YEN.

DON'T WORRY.

YOU EVEN HAVE A BENZ WALLET!

THIS IS ALSO FOR THE SAKE OF ALL OF YOU.

IT'S OKAY. A GOOD WOMAN ALWAYS KEEPS TWO OR THREE IDIOTIC MEN LIKE HIM CLOSE BY.

YOU'RE SO GENEROUS, NISHA...

IT JUST FEELS LIKE HE'S GOING TO SQUANDER IT AWAY IN 10 SECONDS...

ALTHOUGH HE WAS KIND OF COOL THERE...

THE ONLY THINGS I CAN RELY ON IN THIS FOREIGN COUNTRY ARE MYSELF, MY SMARTPHONE, AND MY DAD'S CARD.

FOR A NERDY GIRL WHO'S NEVER EVEN GONE ON AN OVERSEAS TRIP TO SUDDENLY GO OFF TO SINGAPORE,

I FEEL SO SORRY FOR TSUKIMI FOR BEING BROUGHT TO A PLACE LIKE THIS ALL ALONE.

IT'S ALMOST AS IF SHE GOT TAKEN AWAY INTO SPACE.

WELL THEN,

IS THE COMPANY BUILDING OF THE TOP APPAREL COMPANY IN ASIA...

ペタ！

But it's so hot.

MAN... IT'S MY FIRST TIME WEARING A LONG BLACK WIG...

IT'S A GOOD THING THEY WERE SELLING IT IN CHINA-TOWN...

THIS WAY?

ALL RIGHT, MY COVER WILL BE A CHINESE STYLE MODEL NAMED "HSU".

IT'S A BIG HELP THAT IT'S OKAY FOR MODELS TO BE FLAT AS A BOARD.

ペタ ペタ

THIS IS IT!!

ウィーン...

IT'S HUGE!

Models dress in a relaxed, casual style with sandals for their street clothes"

WHAT A PIECE OF CAKE...

R Z !

AH!!

HE'S HERE ALREADY ...!

IT'S OKAY... THERE'S NO WAY HE'LL RECOG-NIZE ME...

DON'T WORRY! DON'T WORRY!

I'll think about it

ソイフ

THAT WAS A CLOSE ONE...

These sun-glasses cover most of my face, too!

IT WAS ME, RIGHT?

DIDN'T REALIZE...

HE...

HWAYOUNG,

DON'T LEAVE TSUKIMI'S SIDE UNTIL I GET BACK TO THE BUILDING.

CANCEL MY ENTIRE SCHEDULE FOR TONIGHT.

I'LL TAKE TSUKIMI BACK TO THE HOTEL.

AHH, IN FACT, TELL THE OWNER THAT I'LL BE STAYING AT THAT HOTEL TONIGHT, TOO.

THAT HEROIC KNIGHT DRESSED UP AS A WOMAN

AND CAME ALL THE WAY FROM JAPAN TO RESCUE THE PRINCESS.

WHY ARE YOU GOING SO FAR FOR THIS GIRL?

SIR,

TELL ALEX RIGHT AWAY TO TAKE TSUKIMI TO THE LIBRARY ON THE 35TH FLOOR...

WHY?

WHY, KAI?

ISN'T THE AIR CONDITIONING KIND OF WEAK!? WE'RE SHOOTING THE AUTUMN AND WINTER LINE!

SET THE ROOM TEMPERATURE TO 18°C!!

DIRECTOR!! WE'VE GOT A PROBLEM!!

OKAY!!

THEN LET'S CHANGE THE SET RIGHT AWAY!!

WHY WERE YOU EATING OYSTERS IN THIS COUNTRY IN THIS SEASON!?

HELLO? LIU?

HUH!? OYSTERS!?

They're doing a photo shoot...

IT DOESN'T SEEM LIKE SHE'D BE HERE...

LIU WENT TO THE HOSPITAL FOR FOOD POISONING!!

WHAT!?

ｶﾞﾗﾘ

EH!?

WHOA, HOLD ON...

ｷｮﾛｷｮﾛ

HUH!?

HM!?

WHAT!?

ISN'T THAT LIU?

HUH!?

WHAT'S YOUR NAME?

I...I'M STILL A NEWBIE...

H... HSU!♡

Kyaha♡

MY MOM'S CHINESE AND MY DAD'S SWISS!♡ (RANDOM)

OKAY! HSU!!

AH!

UMM...

YOU'RE A MODEL FOR AVIDY, RIGHT?

CAPITAL? LITTLE?

ALL RIGHT, WE'RE STARTING!

MAKE ROOM

ARE YOU SERIOUS!?

HURRY!!

HUH ...!?

EH!? WAIT A SEC...

IT'S YOUR LUCKY DAY! THIS IS YOUR BIG CHANCE! YOUR SWISS DAD WILL BE HAPPY, TOO!!

I NEVER THOUGHT I'D MAKE MY FULL-BLOWN MODELING DEBUT IN A FOREIGN COUNTRY...

HMM...

I've never seen her before.

Was there a girl like her?

?

BUT...

I'M THE PRETTIEST ONE HERE!

YEAH,

NO MATTER WHETHER IT'S OVERSEAS OR IN SPACE,

INTO IT

I'LL MAKE ANYWHERE MY HOME.

TSUKIMI-SAN...

YOU DRIVE!!

HANA-MORI'S NOT HERE!

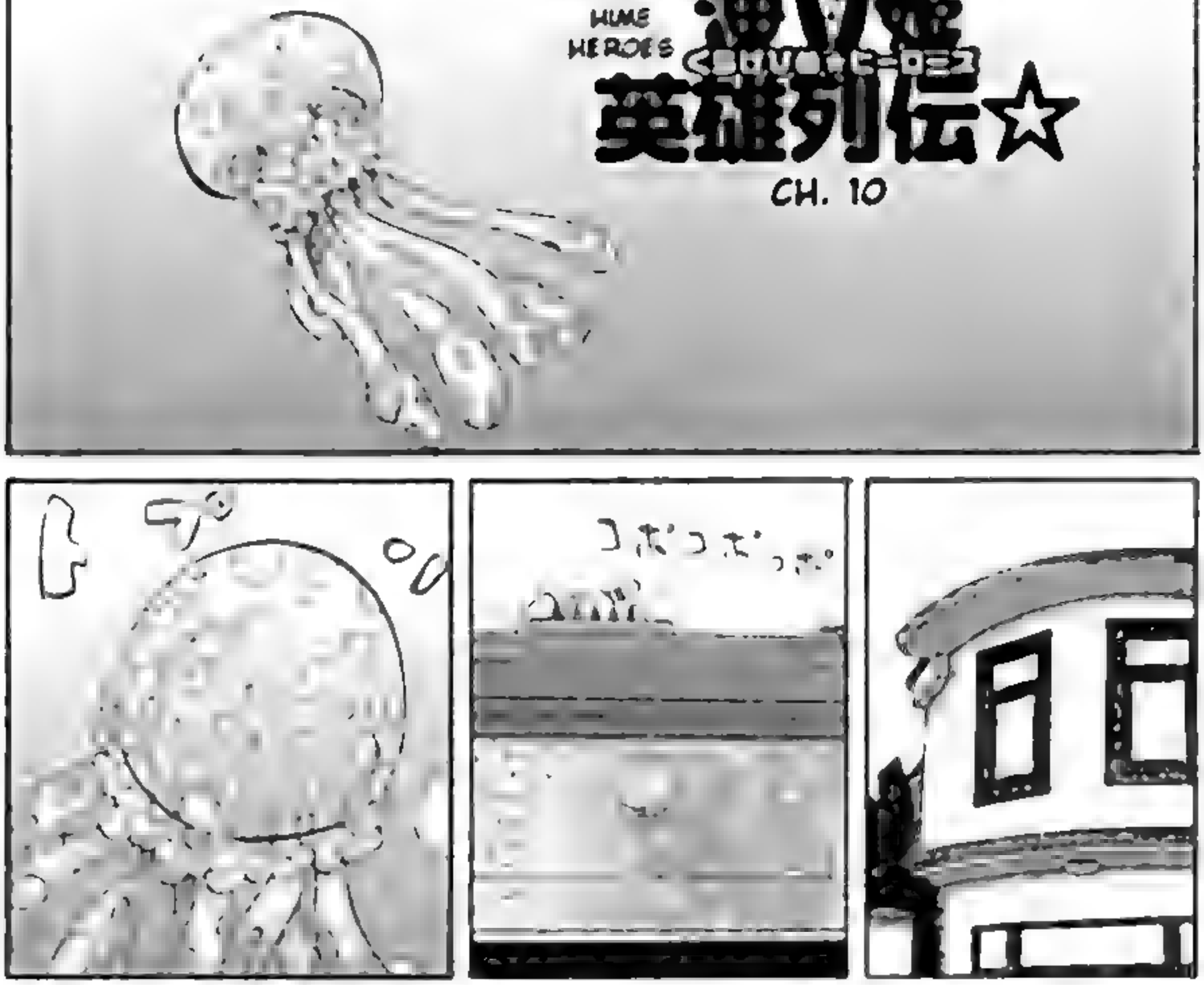
SHUU!!

《KURAGEHIME 14 / THE END》

KURAGE-HIME HEROES

海月姫 COMIC-DEZ 英雄列伝☆

CH. 10


HERE'S A LOW ANGLE SHOT FROM BELOW
TODAY, I'LL BE EXPLAINING TO ALL OF YOU THE MUSTEROUS BOLOGN OF CLARA, WHO LIVES AT AMAMIJEAN AS SOMETHING OF A MASCOT!
I'M CLARA, YOUR FAMILIAR ROAMING SPOTTED JELLYFISH!
HELLO!

A DAY IN THE LIFE OF CLARA

I FEEL SO OUT OF IT...

AHH...

AND ABOVE ALL ELSE, TSUKIMI-TAN LOOKS AFTER ME EVERY DAY, SO I'M IN PERFECT HEALTH.

I DON'T GET BORED AS LONG AS I'M WATCHING THE AMARS ON THE OTHER SIDE OF THE TANK,

BUT THIS PLACE IS REALLY COMFORTABLE.

I DON'T HAVE ANYTHING I WANT TO DO OR GOALS FOR THE FUTURE, EITHER.

AHH...I REALLY DON'T HAVE ANY MOTIVATION AT ALL BASICALLY EVERY DAY.

AFTER ALL, I'M A JELLY-FISH.

だら
だら

BUT STILL... I GET THIS COLD SWEAT JUST FROM REMEMBERING IT.

BUT I'M REALLY THANKFUL FOR THEM...

I CAN LIVE LIKE THIS LAZING AROUND AT AMAMIZUKAN BECAUSE TSUKIMI-TAN AND KURANOSUKE-SAN SAVED ME BACK THEN...

TRULY... LIFE IS A TIGHTROPE WALK...

HEY.

A SEA CREATURE LIKE ME STARTED MAKING MY WAY ACROSS THE SANZU RIVER.

THAT WAS SERIOUSLY A CLOSE ONE...

熱帯魚 海水魚

TROPICAL FISH

OPEN

Sign: Tropical Fish, Saltwater Fish

WH-

WHOA... HOLD ON, YO-

YOU'RE A MOON JELLYFISH, RIGHT?

EH?

ISN'T THAT BAD?

REALLY?

WHOA ...!

STOP! DON'T COME ANY CLOSER! I'M A SPOTTED JELLYFISH!

HUH?

YEAH, SO?

HUH?

IT'S NOT LIKE I CAME HERE BECAUSE I WANTED TO, EITHER.

Clara-san doesn't talk politely to other jellyfish.

GO TO ANOTHER TANK!

THAT STICKY STUFF COMING OFF YOU IS MAKING IT HARD FOR ME TO BREATHE!

OF COURSE IT'S BAD!

DAMN IT... THIS GENERATION IS TOO RELAXED...

IF YOU'RE LIKE THAT, YOU WON'T BE ABLE TO MAKE IT THROUGH THE HARDSHIPS OF SOCIETY...

URGH!

EH? ARE YOU SEIROUS? YOU'RE LECTUR-ING ME?

STUFF LIKE THAT IS REALLY OFF-PUTTING.

THINK ABOUT IT YOURSELF! USE YOUR HEAD AND DO SOMETHING!!

DON'T GIVE ME THAT! DON'T GIVE UP!!

AT THIS RATE, YOU'LL GET ARRESTED FOR MURDER!

STOP SCREWING AROUND! ARE YOU TRYING TO KILL ME!?

HUH?

BUT IT'S NOT LIKE I CAN DO ANYTHING ABOUT THIS.

HUH?

IT'S NOT LIKE I'M CONSCIOUSLY SECRETING IT.

WHOA...! STOP...! STOP SECRETING THAT MUCUS...

Sticky

I...

I CAN'T BREATHE ...!

ARE FLASHING BEFORE MY EYES LIKE A REVOLVING LANTERN...

AHH... MY MEMORIES FROM UP, UNTIL NOW...

My head feels hazy.

When you keep a spotted jellyfish and a moon jellyfish in the same tank, the spotted jellyfish grows weaker from the moon jellyfish's mucus secretions and dies.

URGH...

THIS IS BAD...! I CAN'T BREATHE ...!

URGH ...!

MY MEMORIES AREN'T REALLY ALL THAT SPECIAL...

AHH...

I'm a jellyfish, after all.

AHH, BUT I NEVER WANT TO GO BACK TO THAT PLACE. THAT DAMN TROPICAL FISH STORE SHOULD JUST GO UNDER ALREADY!!

THANKS TO HER, I'M LIVING A REALLY GOOD LIFE...

...BUT WELL, THE ONE WHO SAVED ME WHILE I WAS ON THE VERGE OF DEATH WAS MY MASTER, TSUKIMI-TAN...

THAT RELAXED MOON JELLYFISH... I JUST MADE UP THAT NAME FOR HIM. AHAHA.

AHH, BUT I WONDER WHAT HAPPENED TO MOONY,

THOSE DAMN AMATEURS ARE JUST SCREWING AROUND.

WHAT BUSINESS DO THEY HAVE RUNNING A PLACE CALLED AQUA SHOP MARINE WHEN THEY DON'T EVEN KNOW HOW TO RAISE A SPOTTED JELLYFISH?

STOP SCREWING AROUND, YOU BASTARD! THIS PLACE IS I'M GONNA FOR THE PROS!! BEAT THAT REALXED SPIRIT OF YOURS INTO SHAPE!!

ISN'T IT LAME TO SAY STUFF LIKE PICK UP THE SLACK?

THAT KIND OF STUFF REALLY ISN'T FOR ME.

HUH?

PICK UP THE SLACK AND SWIM AROUND SOME MORE!!

HEY NEWBIE,

...I HOPE HE GETS TAKEN HOME BY A NICE MASTER, THOUGH...

Jellyfish Bar AQUA

(KURAGEHIME HEROES ☆ CH. 10 / THE END)

Kuragehime Bonus Manga♡

MY CURRENT OBSESSION IN 2014♡

BUT RECENTLY, I FOUND AN INTEREST IN SOMETHING OTHER THAN TAKARAZUKA AND K-POP...!!

AND WHEN IT COMES TO THE AMARS, YOU THINK ABOUT EACH OF THEIR SUBLIME INTERESTS,

WHEN IT COMES TO KURAGEHIME, YOU THINK OF THE AMARS,

I'M HIGASHIMURA.

THANK YOU ALL VERY MUCH FOR BUYING KURAGEHIME VOLUME 14.

IT'S...

CAMPING

!!!!

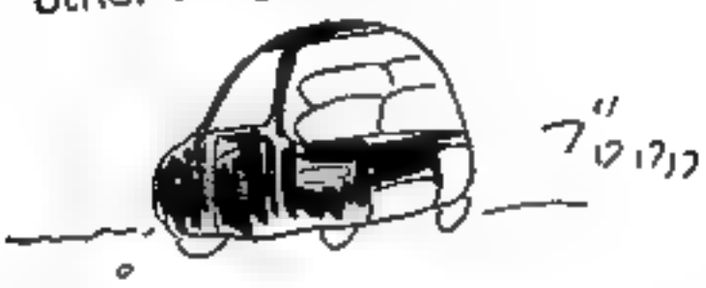
ア"

AND SO, I HAD NO CHOICE BUT TO GO ON THE TRIP TO FULFILL MY DUTY AS A PARENT, BUT...

BUT WELL, IF IT WAS FOR MY SON, I THOUGHT I HAD TO AT LEAST GO CAMPING,

DURING SPRING THIS YEAR, I DECIDED I'D GO WITH MY FAMILY TO TRY IT OUT ONCE WITH MY GOOD FRIEND SHINICHI SUGIMURA-SENSEI AND HIS FAMILY BECAUSE IT WOULD MAKE THE KIDS HAPPY...WELL, I'M THE TYPE OF PERSON WHO'S NOT INTERESTED IN BEING OUTDOORS, PLUS I HATE BUGS, AND I NEVER DO BARBEQUES,

I bought a cheap tent online among other things...



Haa-

GO PICK UP SOME FIRE-WOOD !!!

WE DON'T HAVE ENO-UGH FIRE-WOOD !!!

LET'S KEEP FIRING THIS UP!!

LE-T'S FIRE THIS UP!

3PM

Yurari Hot Springs

NOW THAT I'VE TRIED IT, I REALIZE JUST HOW MUCH FUN IT IS. IT'S TOO FUN FOR WORDS.

...THAT'S HOW I ENJOY CAMPING.

A mysterious photo in my iPhone. (I'm about to burn a piece of lumber.)

SO, EVERYONE, WHAT DO YOU THINK OF MY NEW INTEREST!!? ISN'T IT GREAT!? BUT TO BE FRANK, I'VE STARTED TO FEEL LIKE I'M SATISFIED AS LONG AS I CAN MAKE A BONFIRE!! BUT I GO ALONG BECAUSE I CAN ONLY DO IT AT A CAMPING SITE. THAT'S HOW IT IS!!

THE MORE A PERSON STARES INTO A BLAZING FIRE, THE MORE THEIR INSTINCTS ARE INFLAMED AND THE MORE THINGS ARE SHARPENED, SO IT EVEN STARTS TO FEEL LIKE WORK AND RELATIONSHIPS WILL TURN OUT ALL RIGHT!!

IF YOU'RE INTERESTED IN CAMPING, LET'S ALL MAKE A BONFIRE TOGETHER!!

AND SO EVERYONE, BY ALL MEANS PLEASE FIND A NEW INTEREST REGARDLESS OF WHO YOU'VE BEEN UP TO NOW!

The end

I make it a point to always bring fans I bought at K-pop concerts.

海月姫

くらげひめ

14

東村アキコ

KCK
934
講談社

◆Kodansha Comics Kiss◆

HELLO EVERYONE!!
KURAGEHIME IS GETTING
MADE INTO A MOVIE!!
THIS IS SERIOUS!!
I MEAN, IT'S A MOVIE! HUH!?
IT'S NOT AN INDEPENDENT FILM!!
AND IT'S NOT SOMETHING
I SHOT WITH 8 MM FILM!!
IT'S REALLY A GENUINE MOVIE!!
SO ALL OF YOU AMARS MEMBERS, INVITE
OUT YOUR FELLOW SISTERS AND PLEASE
MAKE YOUR WAY TO THE MOVIE THEATER!!

AKIKO HIGASHIMURA

海月姫 14 くらげひめ

東村アキコ
HIGASHIMURA akiko

◆Kodansha Comics Kiss◆

COVER DESIGNED by
UCHIKOGA tomoyuki & RAITA ryoko(CHProduction Inc.)

KCK934

KC Kiss

海月姫 くらげひめ 14

東村アキコ

講談社

ISBN978-4-06-340934-5

ヨウコソ ツキミ 夢のSGPへ!!

やってきました、いや、連れてこられました、SGP(シンガポール)!!
金髪イケメン通訳キター!!
その頃、クララは星子に出される危機をむかえ、
パブリーなプールで月海の口に
カイ社長の口が当たって…!?
それってまさかの初○ッス!?
番外編「海月姫(くらげひめ) 英雄(ヒーロー)列伝☆」も収録!!

◆Kodansha Comics Kiss◆

東村アキコシリーズ

KC Kiss

海月姫 ①～(以下続刊)
海月姫外伝 BARAKURA ～薔薇のある暮らし～ 〈全2巻〉(ワイドKC)
東京タラレバ娘 ①～(以下続刊)

モーニングKC

ひまわりっ ～健一レジェンド～ 〈全13巻〉
主に泣いてます 〈全10巻〉
メロポンだし！①～(以下続刊)